

Úradný vestník

Európskej únie

C 90

Zväzok 49

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

13. apríla 2006

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Informácie	
	Komisia	
2006/C 90/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 90/02	Nevzniesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady č. COMP/M.4066 — CVC/SLEC) ⁽¹⁾	2
2006/C 90/03	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady č. COMP/M.4137 — Mittal/Arcelor) ⁽¹⁾	3
2006/C 90/04	Oznámenie Komisie o výsledkoch hodnotenia rizika a o stratégii znižovania rizika pre látky: dibutyl-ftalát; 3,4-dichlóranilín; bis(izodecyl)-ftalát; kyselina ftalová, di-C9-11-rozvetvené alkylestery, bohaté na C10 frakciu; bis(izononyl)-ftalát; kyselina ftalová, di-C8-10-rozvetvené alkylestery, bohaté na C9 frakciu, kyselina etyléndiaminotetraoctová; metyl-acetát; kyselina chlóractová; pentán; tetranátrium-etyléndiaminotetraacetát	4
2006/C 90/05	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky	29
2006/C 90/06	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2003 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov	31
2006/C 90/07	Štátna pomoc — Nemecko — Štátna pomoc č. C 6/06 (ex N 417/05) — Volkswerft Stralsund — Výzva na predloženie pripomienok podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES ⁽¹⁾	36
2006/C 90/08	Informačný postup — Technické pravidlá ⁽¹⁾	40

II Úvodné akty

.....

III Oznámenia

Komisia

2006/C 90/09

Výzva na predloženie návrhov — EAC/18/06 — Podpora aktívneho Európskeho občianstva — Pilotné projekty/Projekty občanov 2006 46



I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. apríla 2006

(2006/C 90/01)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2125	SIT	Slovinský toliar	239,61
JPY	Japonský jen	143,22	SKK	Slovenská koruna	37,385
DKK	Dánska koruna	7,4624	TRY	Turecká líra	1,6275
GBP	Britská libra	0,69165	AUD	Austrálsky dolár	1,6582
SEK	Švédská koruna	9,3285	CAD	Kanadský dolár	1,3883
CHF	Švajčiarsky frank	1,5727	HKD	Hongkongský dolár	9,4062
ISK	Islandská koruna	92,37	NZD	Novozélandský dolár	1,9720
NOK	Nórska koruna	7,8263	SGD	Singapurský dolár	1,9549
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 165,21
CYP	Cyperská libra	0,5764	ZAR	Juhoafrický rand	7,4335
CZK	Česká koruna	28,572	CNY	Čínsky juan	9,7146
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3115
HUF	Maďarský forint	265,21	IDR	Indonézska rupia	10 921,59
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,454
LVL	Lotyšský lats	0,6961	PHP	Filipínske peso	62,177
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	33,5760
PLN	Poľský zlotý	3,9254	THB	Thajský baht	46,235
RON	Rumunský lei	3,4896			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4066 — CVC/SLEC)**

(2006/C 90/02)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 20. marca 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4066. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4137 — Mittal/Arcelor)

(2006/C 90/03)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 7. apríla 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Mittal Steel Company N.V. („Mittal“, Holandsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celou spoločnosťou Arcelor S.A. („Arcelor“, Luxembursko) prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 27. januára 2006.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— Mittal: výroba a predaj výrobkov z ocele na celosvetovej úrovni;

— Arcelor: výroba a predaj výrobkov z ocele na celosvetovej úrovni.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4137 – Mittal/Arcelor na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Oznámenie Komisie o výsledkoch hodnotenia rizika a o stratégii znižovania rizika pre látky: dibutyl-ftalát; 3,4-dichlóranilín; bis(izodecyl)-ftalát; kyselina ftalová, di-C9-11-rozvetvené alkylestery, bohaté na C10 frakciu; bis(izononyl)-ftalát; kyselina ftalová, di-C8-10-rozvetvené alkylestery, bohaté na C9 frakciu, kyselina etyléndiaminotetraoctová; metyl-acetát; kyselina chlóractová; pentán; tetranátrium-etyléndiaminotetraacetát

(2006/C 90/04)

Na základe nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 z 23. marca 1993 o hodnotení a kontrole rizík existujúcich látok ⁽¹⁾ sa vykonáva oznamovanie údajov, stanovovanie priority, hodnotenie rizika a v prípade potreby rozvoj stratégií znižovania rizík existujúcich látok.

V rámci nariadenia (EHS) č. 793/93 boli ako prioritné látky, ktoré je potrebné hodnotiť v súlade s nariadeniami Komisie (ES) č. 1179/94 ⁽²⁾, (ES) č. 2268/95 ⁽³⁾ a (ES) č. 143/97 ⁽⁴⁾, ktoré sa týkajú prvého, druhého a tretieho zoznamu prioritných látok podľa nariadenia (EHS) č. 793/93, identifikované tieto látky:

- dibutyl-ftalát;
- 3,4-dichlóranilín;
- kyselina etyléndiaminotetraoctová;
- metyl-acetát;
- tetranátrium-etyléndiaminotetraacetát;
- bis(izodecyl)-ftalát;
- kyselina ftalová, di-C9-11-rozvetvené alkylestery, bohaté na C10 frakciu;
- bis(izononyl)-ftalát;
- kyselina ftalová, di-C8-10-rozvetvené alkylestery, bohaté na C9 frakciu;
- pentán;
- kyselina chlóractová;

Spravodajské štáty určené podľa uvedených nariadení ukončili činnosti týkajúce sa hodnotenia rizika, ktoré tieto látky predstavujú pre ľudí a životné prostredie, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1488/94 z 28. júna 1994, ktorým sa stanovujú princípy pre hodnotenie rizík existujúcich látok pre človeka a životné prostredie ⁽⁵⁾ a v súlade s nariadením (EHS) č. 793/93 navrhli stratégiu na zníženie týchto rizík.

Uskutočnili sa konzultácie s vedeckým výborom pre toxicitu, ekotoxicitu a životné prostredie (SCTEE), ktorý prijal stanovisko k hodnoteniam rizika vykonaným zo strany spravodajcov. Tieto stanoviská možno nájsť na internetovej stránke vedeckého výboru.

V článku 11 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 793/93 sa uvádza, že výsledky hodnotenia rizika a odporúčaná stratégia na znižovanie rizika sa prijímú na úrovni Spoločenstva a uverejní ich Komisia. V tomto oznámení, ako aj v príslušnom odporúčaní Komisie ⁽⁶⁾, sa nachádzajú výsledky ⁽⁷⁾ hodnotení rizika a stratégie znižovania rizika uvedených látok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 131, 26.5.1994, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 231, 28.9.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 25, 28.1.1997, s. 13.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1994, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 104, 13.4.2006.

⁽⁷⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej súhrn, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

Výsledky hodnotenia rizika a stratégie znižovania rizika podľa tohto oznámenia sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 15 nariadenia (EHS) č. 793/93.

ČASŤ 1

CAS-č. 84-74-2

Einecs-č. 201-557-4

Štruktúrny vzorec: $C_6H_4 - (COOC_4H_9)_2$ Názov podľa Einecs: **dibutyl-ftalát**

Názov podľa IUPAC: dibutyl-ftalát

Spravodajca: Holandsko

Klasifikácia ⁽⁸⁾: Repr. kat. 2: R61

Repr. kat. 3: R62

N: R50

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát ⁽⁹⁾. Záver týkajúci sa atmosféry je výsledkom ďalšieho testovania a je opísaný v dodatku k správe o hodnotení rizika.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako plastifikátor v živiciach a polyméroch. Používa sa aj v tlačiarenských farbách, lepidlách, tesniacich materiáloch/injekčných činidlách, nitrocelulózových farbách, v povlakoch filmov a sklenených vláknach a kozmetických výrobkoch. Nebolo možné získať informácie o použití celého objemu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva, preto môžu existovať určité druhy použitia, ktorými sa toto hodnotenie rizika nezaoberá.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z týchto dôvodov:

- obavy zo všeobecnej systematickej toxicity v dôsledku opakovaného vystavenia pokožky vplyvu látky pri činnostiach, pri ktorých sa vytvára aerosól,
- obavy zo škodlivých lokálnych účinkov na dýchaciu sústavu v dôsledku opakovaného vdychovania pri všetkých pracovných expozičných scenároch.

Záver hodnotenia rizika pre

⁽⁸⁾ Smernica Komisie 2001/59/ES zo 6. augusta 2001, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôsobuje 28.-krát technickému pokroku, Ú. v. ES L 225, 21.8.2001, s. 30.

⁽⁹⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika a jej dodatok, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

SPOTREBITEĽOV a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné ⁽¹⁰⁾.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre životné prostredie pre

VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú riziká týkajúce sa už uvedených sfér životného prostredia. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- predpokladané riziko pre rastliny v dôsledku lokálnej atmosferickej expozície, ktorá vyplýva zo spracovania v polyméroch, zloženia v lepidlách, používania tlačiarenských farieb a zo spracovania v sklenených vláknach.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú riziká týkajúce sa už uvedených sfér životného prostredia. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre PRACOVNÍKOV

Vo všeobecnosti sa právne predpisy na ochranu pracovníkov, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú na úrovni Spoločenstva, považujú za predpisy, ktoré poskytujú primeraný rámec na zníženie rizík látky v potrebnom rozsahu a uplatňujú sa.

⁽¹⁰⁾ Rozhodnutie Komisie 1999/815/ES podľa článku 9 smernice Rady 92/59/EHS (Ú. v. ES L 315, 9.12.1999) a jeho následné predĺženia.

Na základe tohto rámca sa odporúča:

- na úrovni Spoločenstva stanoviť pracovné expozičné limitné hodnoty dibutyl-ftalátu podľa smernice 98/24/ES ⁽¹¹⁾.

pre SPOTREBITEĽA

- na úrovni Spoločenstva zväziť reštrikcie uvedené v smernici Rady 76/769/EHS ⁽¹²⁾ (smernica o uvádzaní na trh a používaní) týkajúce sa používania dibutyl-ftalátu v hračkách a výrobkoch určených deťom v dôsledku klasifikácie dibutyl-ftalátu ako látky kategórie 2 toxickej pre reprodukciu a zabrániť tomu, aby sa dibutyl-ftalát používal na tento účel ako náhrada za iné plastikátory. Pokiaľ ide o ďalšie možnosti použitia, existujúce právne opatrenia v oblasti ochrany spotrebiteľov, najmä ustanovenia smernice Rady 76/769/EHS (smernica o uvádzaní na trh a používaní) týkajúce sa látok, ktoré sú karcinogénne, mutagénne a toxické pre reprodukciu (látky CMR), sa považujú za dostatočné, na riešenie rizík zistených z hľadiska spotrebiteľov.

pre ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

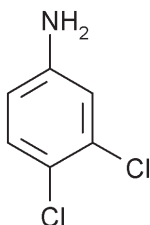
- umožniť povolenie a monitorovanie dibutyl-ftalátu podľa smernice Rady 96/61/ES (Integrovaná prevencia a kontrola znečistenia), ktoré by malo byť zahrnuté do prebiehajúcej práce na príprave usmernenia k najlepším dostupným technikám (BAT).

ČASŤ 2

CAS-č. 95-76-1

Einecs-č. 202-448-4

Štruktúrny vzorec:



Názov podľa Einecs: **3,4-dichlóranilín (3,4-DCA)**

Názov podľa IUPAC: 1-amino-3,4-dichlórbenzén

Spravodajca: Nemecko

Klasifikácia ⁽¹³⁾: T: R23/24/25

Xi: R41, R43

N: R50-53

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát ⁽¹⁴⁾.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201.

⁽¹³⁾ Smernica Komisie 2004/73/ES z 29. apríla 2004, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôsobuje 29.-krát technickému pokroku, Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1 - 311.

⁽¹⁴⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako chemický medziprodukt pri výrobe fenyľmočoviny a fenyľkarbamátových herbicídov. Ďalšími oznámenými spôsobmi použitia je použitie vo výrobe azo-disperzných farbív pre polyesterové vlákna a vo výrobe trichlórkabanilidu, ktorý sa používa ako baktericíd vo výrobkoch určených pre domácnosť. Nebolo možné získať informácie o použití celého objemu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva, preto môžu existovať určité druhy použitia, ktorými sa toto hodnotenie rizika nezaoberá.

Pri vyhodnotení rizík sa zistili ďalšie zdroje expozície látky, ktoré sú závažné pre človeka a životné prostredie, najmä ako metabolit z jej následných výrobkov, napr. prostriedky na ochranu rastlín diurón, linurón a propanil a baktericídny trichlórkabanilid (TCC). Určenie rizík vyplývajúcich z týchto expozícií je posúdené v hodnotení rizika. Musia sa očakávať environmentálne emisie 3,4-dichlóranilínu vyplývajúce z používania diurónu ako antivegetatívneho prostriedku a ako algicídu v stavebníctve. Tieto emisie sa nemohli zohľadniť v charakterizácii rizika, ale môžu sa v stanovenej lehote vyhodnotiť podľa smernice o biocídoch (98/8/ES) ⁽¹⁵⁾.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver vyhodnotenia rizík pre

PRACOVNÍKOV

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy z dráždenia pokožky v dôsledku vystavenia pokožky vplyvu látky pri čistiach, údržbárskych a opravárenských prácach vo výrobe a pri ďalšom spracovaní 3,4-dichlóranilínu.

Záver hodnotenia rizika pre

SPOTREBITEĽOV, ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA a ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

⁽¹⁵⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

Záver hodnotenia rizika pre

VODNÝ EKOSYSTÉM

sú také,

1. že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy z účinkov na už uvedenú environmentálnu sféru v dôsledku expozície vyplývajúcej z použitia diurónu ako celkového herbicídu na iné ako poľnohospodárske účely v uzatvorených oblastiach.

a

2. že sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- sú potrebné lepšie informácie na primeranú charakterizáciu rizík pre vodný ekosystém, ktoré vyplývajú z úniku diurónu, ktorý sa používa ako celkový herbicíd na iné ako poľnohospodárske účely v uzatvorených oblastiach.

Požadujú sa tieto informácie a/alebo testy:

- dlhodobé testy na sedimentovom organizme *Hyaella azteca*.

Táto požiadavka na ďalšie testovanie však ešte čakala na výsledok stratégie znižovania rizika pre vodné prostredie. Keďže sa očakáva, že odporúčané opatrenia výrazne znížia koncentrácie vo vodnom prostredí, test sa už viac nepovažuje za nevyhnutný.

Záver hodnotenia rizika pre

POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

HLAVNÉ DRAVCE PROSTREDNÍCTVOM NAHROMADENIA AŽ PO POTRAVINOVÝ REŤAZEC

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

ČASŤ 3

CAS-č. 26761-40-0

Einecs-č. 247-977-1

Štruktúrny vzorec:

Názov podľa Einecs: **bis(izodecyl)-ftalát (DIDP)**

Názov podľa IUPAC:

Spravodajca: Francúzsko

Klasifikácia: neklasifikované

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktoré Komisia predložil spravodajský členský štát ⁽¹⁶⁾.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako plastifikátor v PVC výrobkoch. Využíva sa aj v oblasti polymérov alebo ako zložka atramentov a farbív alebo tesniacich tmelov.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV, SPOTREBITEĽOV a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

— hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné. ⁽¹⁷⁾

Ak by sa látka používala ako plastifikátor v PVC, ktorý sa používa na výrobu hračiek a výrobkov určených deťom, potom by boli potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K takému záveru by sa dospelo z tohto dôvodu:

— obavy zo všeobecnej systematickej toxicity v prípade kojencov a novorodencov, ktorých ústa prichádzajú do kontaktu s hračkami a výrobkami určenými deťom obsahujúcimi túto látku.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

— hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

⁽¹⁶⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

⁽¹⁷⁾ Rozhodnutie Komisie 1999/815/ES podľa článku 9 smernice Rady 92/59/EHS (Ú. v. ES L 315, 9.12.1999) a jeho následné predĺženia.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU, VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- vyhodnotenie rizík ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver vyhodnotenia rizík pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo skúšky, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre SPOTREBITELOV

- na úrovni Spoločenstva zväziť reštrikcie v smernici Rady 76/769/EHS⁽¹⁸⁾ (smernica o uvádzaní na trh a používaní) týkajúce sa používania DIDP v hračkách a výrobkoch určených deťom.

ČASŤ 4

CAS-č. 68515-49-1

Einecs-č. 271-091-4

Štruktúrny vzorec:

Názov podľa Einecs: **kyselina ftalová, di-C9-11-rozvetvené alkylestery, bohaté na C10 frakciu**

Názov podľa IUPAC:

Spravodajca: Francúzsko

Klasifikácia: neklasifikované

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktorú Komisii predložil spravodajský členský štát⁽¹⁹⁾.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako plastifikátor v PVC výrobkoch. Používa sa aj v oblasti polymérov alebo ako zložka atramentov a farieb a tesniacich tmelov.

⁽¹⁸⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201.

⁽¹⁹⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

HODNOTENIE RIZIKA**A. Ľudské zdravie**

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV, SPOTREBITEĽOV a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné ⁽²⁰⁾.

Ak by sa látka používala ako plastifikátor v PVC, ktorý sa používa na výrobu hračiek a výrobkov určených deťom, potom by boli potrebné osobitné opatrenia na obmedzenie rizík. K tomuto záveru by sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy zo všeobecnej systematickej toxicity v prípade kojencov a novorodencov, ktorých ústa prichádzajú do kontaktu s hračkami a výrobkami určenými deťom obsahujúcimi túto látku.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU, VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre SPOTREBITEĽOV

- na úrovni Spoločenstva zväziť reštrikcie v smernici Rady 76/769/EHS ⁽²¹⁾ (smernica o uvádzaní na trh a používaní) týkajúce sa používania látky v hračkách a výrobkoch určených deťom.

⁽²⁰⁾ Rozhodnutie Komisie 1999/815/ES podľa článku 9 smernice Rady 92/59/EHS (Ú. v. ES L 315, 9.12.1999) a jeho následné predĺženia.

⁽²¹⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201.

ČASŤ 5

CAS-č. 28553-12-0

Einecs-č. 249-079-5

Štruktúrny vzorec:

Názov podľa Einecs: **bis(izononyl)-ftalát** (DINP)

Názov podľa IUPAC:

Spravodajca: Francúzsko

Klasifikácia: neklasifikované

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát ⁽²²⁾.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako plastifikátor v PVC výrobkoch. Používa sa aj v oblasti polymérov alebo ako zložka lepidiel, farieb, lakov a tesniacich tmelov.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV, SPOTREBITEĽOV a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

— hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné ⁽²³⁾.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

— hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU, VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

— hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

⁽²²⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

⁽²³⁾ Rozhodnutie Komisie 1999/815/ES podľa článku 9 smernice Rady 92/59/EHS (Ú. v. ES L 315, 9.12.1999) a jeho následné predĺženia.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre SPOTREBITEĽOV

- Z hľadiska vzájomne si odporujúcich vedeckých názorov medzi CSTEE ⁽²⁴⁾ a závermi hodnotenia rizika pre spotrebiteľov podľa tohto nariadenia a vzhľadom na neistoty v hodnotení expozície DINP z hračiek a výrobkov určených deťom, preventívne úvahy podporujú zváženie primeraných reštrikcií v smernici Rady 76/769/EHS ⁽²⁵⁾ (smernica o uvádzaní na trh a používaní), ktoré sa týkajú používania DINP v hračkách a výrobkoch určených deťom, na úrovni Spoločenstva. Takéto opatrenia by sa mali po 3-4 rokoch preskúmať z hľadiska ďalšieho vedeckého vývoja.

ČASŤ 6

CAS-č. 68515-48-0

Einecs-č. 271-090-9

Štruktúrny vzorec:

Názov podľa Einecs: **kyselina ftalová, di-C8-10-rozvetvené alkylestery, bohaté na C9 frakciu**

Názov podľa IUPAC:

Spravodajca: Francúzsko

Klasifikácia: neklasifikované

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát ⁽²⁶⁾.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako plastifikátor v PVC výrobkoch. Používa sa aj v oblasti polymérov alebo ako zložka lepidiel, farieb, lakov a tesniacich zlúčenín.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV, SPOTREBITEĽOV a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

⁽²⁴⁾ Stanovisko k výsledkom hodnotenia rizika týchto látok: kyselina ftalová, rozvetvené di-C8-10-alkylestery bohaté na C9 frakciu a bis(izononyl)-ftalát, verzia správy (účinky na ľudské zdravie), 27. plenárne zasadnutie CSTEE, Brusel, 30. október 2001.

⁽²⁵⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201.

⁽²⁶⁾ Komplexnú správu o vyhodnotení rizík, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné ⁽²⁷⁾.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU, VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre SPOTREBITEĽOV

- Z hľadiska vzájomne si odporujúcich vedeckých názorov medzi CSTE⁽²⁸⁾ a závermi hodnotenia rizika pre spotrebiteľov podľa tohto nariadenia a vzhľadom na neistoty v hodnotení expozície látky z hračiek a výrobkov určených deťom, preventívne úvahy podporujú zvažovanie primeraných reštrikcií v smernici Rady 76/769/EHS ⁽²⁹⁾ (smernica o uvádzaní na trh a používaní), ktoré sa týkajú používania látky v hračkách a výrobkoch určených deťom, na úrovni Spoločenstva. Takéto opatrenia by sa mali po 3-4 rokoch preskúmať z hľadiska ďalšieho vedeckého vývoja.

⁽²⁷⁾ Rozhodnutie Komisie 1999/815/ES podľa článku 9 smernice Rady 92/59/EHS (Ú. v. ES L 315, 9.12.1999) a jeho následné predĺženia.

⁽²⁸⁾ Stanovisko k výsledkom vyhodnotenia rizík týchto látok: kyselina ftalová, rozvetvené di-C8-10-alkylestery bohaté na C9 frakciu a bis(izononyl)-ftalát, verzia správy (účinky na ľudské zdravie), 27. plenárne zasadnutie CSTE⁽²⁸⁾, Brusel, 30. október 2001.

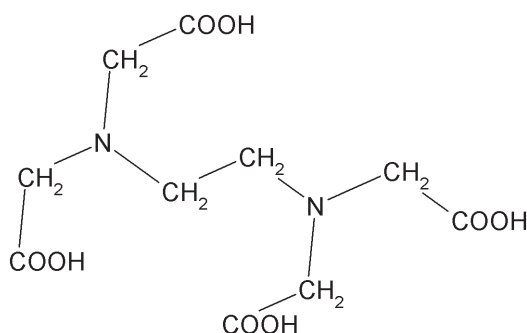
⁽²⁹⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201.

ČASŤ 7

CAS-č. 60-00-4

Einecs-č. 200-449-4

Štruktúrny vzorec:

Názov podľa Einecs: **kyselina etyléndiaminotetraoctová (EDTA)**

Názov podľa IUPAC: {[2-(bis-karboxymetyl-amino)-etyl]-karboxymetyl-amino}-acetát

Spravodajca: Nemecko

Klasifikácia ⁽³⁰⁾: Xi: R36

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa v mnohých priemyselných odvetviach, najmä ako komplexotvorné činidlo, napr. v čistiacich výrobkoch určených pre priemysel a remeselné činnosti, vo fotochemikáliách, poľnohospodárstve, celulóзовom a papierenskom priemysle, prácach a čistiacich výrobkoch určených pre domácnosť, textilnom priemysle, v sektore elektrolytického pokovovania, kozmetike a úprave vôd.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

— hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

SPOTREBITEĽOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

⁽³⁰⁾ Smernica Komisie 1993/21/ES z 27. apríla 1993, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôbuje 18.-krát technickému pokroku, Ú. v. ES L 110, 4.5.1993, s. 20.

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

EUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

EUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

VODNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy z environmentálnych účinkov na už uvedené environmentálne sféry v dôsledku expozície, ktorá vyplýva z používania EDTA v priemyselných čistiacich prostriedkoch, v papierňach, pri výrobe obvodových dosiek a z úniku pri obnovovaní odpadov obsahujúcich EDTA.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIARNI ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

V prípade ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

sa odporúča:

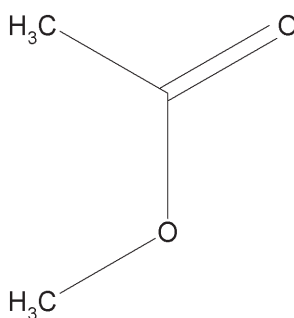
- umožniť povolenie a monitorovanie EDTA podľa smernice Rady 96/61/ES (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania), ktoré by malo byť zaradené do prebiehajúcej práce na vypracovaní usmernenia k najlepším dostupným technikám (BAT).
- zohľadniť persistentné komplexotvorné činidlá pri európskom ekologickom označovaní výrobkov z papiera a rozšíriť súčasné európske ekologické označovanie čistiacich prostriedkov o priemyselné čistiace prostriedky podľa nariadenia 1980/2000/ES ⁽³¹⁾.

ČASŤ 8

CAS-č. 79-20-9

Einecs-č. 201-185-2

Štruktúrny vzorec:



Názov podľa Einecs: **metyl-acetát**

Názov podľa IUPAC: metyl-acetát

Spravodajca: Nemecko

Klasifikácia ⁽³²⁾: F; R11

Xi; R36

Xn; R66, R67

Hodnotenie rizika je založené na súasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát ⁽³³⁾.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako rozpúšťadlo v lepidlách, farbiacich systémoch, kozmetických prípravkoch a čistiacich výrobkoch. Táto látka sa používa aj ako medziprodukt pri výrobe prípravkov na ochranu rastlín, vitamínov a ako medziprodukt pri výrobe sladidiel. Nebolo možné získať informácie o použití celého objemu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva, preto môžu existovať určité druhy použitia, ktorými sa toto hodnotenie rizika nezaobera.

⁽³¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽³²⁾ Smernica Komisie 98/98/ES z 15. decembra 1998, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôbuje 25.-krát technickému pokroku, Ú. v. ES L 355, 30.12.1998, s. 1.

⁽³³⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

HODNOTENIE RIZIKA**A. Ľudské zdravie**

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z týchto dôvodov:

- obavy z podráždenia dýchacej sústavy v dôsledku akútnej expozície vdychovaním, ku ktorej dochádza pri kladení podlahy a stavebných prácach,
- obavy z lokálnych účinkov na dýchaciu sústavu v dôsledku opakovanej expozície vdychovaním pri výrobe a ďalšom spracovaní chemického medziproduktu, pri výrobe prípravkov (farby, laky, lepidlá, čistiace prostriedky), pri úprave kovov, v elektroinžinierstve, pri úprave dreva, výrobe celulózy a papiera (farby a lepidlá), kladení podlahy, stavebných prácach a pri používaní kozmetických prípravkov,
- obavy zo systematických účinkov v dôsledku opakovanej expozície vdychovaním pri výrobe prípravkov (farby, laky, lepidlá, čistiace prostriedky), úprave kovov, v elektroinžinierstve, pri úprave dreva, výrobe celulózy a papiera (farby a lepidlá), kladení podlahy a stavebných prácach,
- obavy z vývojovej toxicity v dôsledku expozície vdychovaním pri kladení podlahy a pri stavebných prácach.

Záver hodnotenia rizika pre

SPOTREBITEĽOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU, VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre PRACOVNÍKOV

Právne predpisy v oblasti ochrany pracovníkov, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú na úrovni Spoločenstva, sa vo všeobecnosti považujú za predpisy, ktoré poskytujú primeraný rámec na zníženie rizík v potrebnom rozsahu a uplatňujú sa.

Na základe tohto rámca sa odporúča:

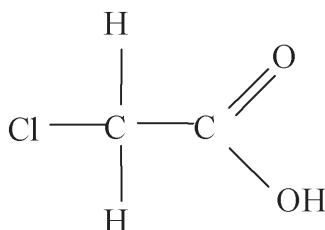
- na úrovni Spoločenstva stanoviť pracovné expozičné limitné hodnoty metyl-acetátu podľa smernice 98/24/EHS ⁽³⁴⁾.

ČASŤ 9

CAS-č. 79-11-8

Einecs-č. 201-178-4

Štruktúrny vzorec:



Názov podľa Einecs: **kyselina chlóractová** (MCAA)

Názov podľa IUPAC: kyselina 2-chlór-etánová

Spravodajca: Holandsko

Klasifikácia ⁽³⁵⁾: T: R25

C: R34

N: R50

⁽³⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

⁽³⁵⁾ Smernica Komisie 94/69/ES z 19. decembra 1994, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôbuje 21.-krát technickému pokroku, Ú. v. ES L 381, 31.12.1994, s. 1.

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktorú Komisii predložil spravodajský členský štát ⁽³⁶⁾.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako chemický medziprodukt na syntézu iných produktov, ako sú karboxymetylcelulóza (CMC), karboxymetyl škrob, chemikálie na ochranu poľnohospodárskych plodín (ako 2,4D a MCPA), plasty, kyselina tioglykolová, sodná soľ MCAA a iné produkty ako estery a amidy.

Táto látka sa používa aj ako zložka kyslého odstraňovača starých náterov alebo odstraňovača grafitov, pri pokovovaní potravinových plechoviek (t. j. ako modifikátor živíc), prostriedku na leptanie, odstraňovača bradavíc, anti-mikrobiologickej prísady do potravín a analytickej reagentie. Tieto možnosti použitia však nie sú stanovené ako obvyklé alebo významné spotrebiteľské spôsoby použitia v EÚ, preto toto hodnotenie rizika neidentifikovalo žiadne riziká pre spotrebiteľov.

Pri hodnotení rizika sa zistili ďalšie zdroje vystavenia človeka a životného prostredia vplyvu látky, najmä to, že látka sa môže vytvoriť (nepriamo) v atmosfére z priemyselných chlórovaných chemikálií. Očakáva sa tiež, že okrem antropogénnych zdrojov sa látka v životnom prostredí vytvára *nanovo*, čo nevyplýva zo životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva. Hodnotenie rizík vyplývajúcich z týchto expozícií nie je súčasťou tohto hodnotenia rizika. Súhrnné správy o hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajca členského štátu, však poskytujú informácie, ktoré by sa mohli použiť na hodnotenie týchto rizík.

HODNOTENIE RIZIKA

A. Ľudské zdravie

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV

1. je taký, že existuje varovanie, že roztavená/kvapalná MCAA je veľmi nebezpečná pre pokožku. Boli oznámené smrteľné a závažné prípady ťažkej akútnej systematickej intoxikácie v dôsledku náhodného vystavenia pokožky roztavenej/kvapalnej MCAA.
2. je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z týchto dôvodov:
 - obavy z akútnych toxických účinkov v dôsledku krátkodobej dermálnej expozície pri používaní MCAA v odstraňovačoch starých náterov,
 - obavy z akútnych toxických účinkov v dôsledku krátkodobej expozície vdychovaním, ku ktorej dochádza pri väčšine prípadov (výnimkami sú prípady: „Výroba a čistenie a údržba vo výrobe“ a „Používanie tuhých látok“),
 - obavy z podráždenia pokožky v dôsledku expozície, ktorá vyplýva z používania MCAA v odstraňovačoch starých náterov bez použitia ochranných opatrení pre pracovníkov, napr. bez prostriedkov osobnej ochrany (PPE),
 - obavy z podráždenia dýchacích (zmyslových) orgánov v dôsledku expozície, ku ktorej dochádza pri výrobe kyseliny chlórctovej: preprava roztavenej kyseliny chlórctovej a preprava 80 % kyseliny chlórctovej,

⁽³⁶⁾ Súhrnnú správu o hodnotení rizika, ako aj jej zhrnutie, možno nájsť na internetovej stránke Európskeho úradu pre chemické látky: <http://ecb.jrc.it/existing-substances/>

- obavy zo systematických účinkov v dôsledku opakovaného vystavenia pokožky vplyvu látky pri používaní MCAA v odstraňovačoch starých náterov,
 - obavy zo systematických účinkov v dôsledku opakovanej expozície vdychovaním pri výrobe kyseliny chlórctovej: preprava roztavenej kyseliny chlórctovej a preprava 80 % kyseliny chlórctovej a používanie MCAA v odstraňovačoch starých náterov.
3. je taký, že sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:
- sú potrebné lepšie informácie na primeranú charakterizáciu rizík týkajúcich sa obáv z účinkov na reprodukciu v dôsledku expozície MCAA.

Požadujú sa tieto informácie a/alebo testy:

- mala by sa vykonať štúdia vývojovej toxicity, pričom sa očakáva stanovisko Vedeckého výboru pre najvyššie prípustné hodnoty vystavenia chemickým faktorom pri práci (SCOEL) k nevyhnutnosti takejto štúdie.

Záver hodnotenia rizika pre

SPOTREBITEĽOV

je taký, že sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- sú potrebné lepšie informácie na primeranú charakterizáciu rizík týkajúcich sa obáv z účinkov na reprodukciu v dôsledku expozície MCAA.

Požadujú sa tieto informácie a/alebo testy:

- mala by sa vykonať štúdia vývojovej toxicity, pričom sa očakáva stanovisko Vedeckého výboru pre najvyššie prípustné hodnoty vystavenia chemickým faktorom pri práci k nevyhnutnosti takejto štúdie (pozri časť, ktorá sa týka pracovníkov).

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

1. je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z týchto dôvodov:

- obavy zo systematických účinkov v dôsledku možnej opakovanej expozície pitnou vodou v prípade jednej miestnej spracovateľskej prevádzky,
- obavy zo systematických účinkov v dôsledku možnej opakovanej expozície listovými plodinami, ktorá vyplýva z vysokých emisií do ovzdušia v prípade jednej miestnej spracovateľskej prevádzky.

2. je taký, že sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- sú potrebné lepšie informácie na primeranú charakterizáciu rizík týkajúcich sa účinkov na reprodukciu v dôsledku expozície látky.

Požadujú sa tieto informácie a/alebo testy:

- mala by sa vykonať štúdia vývojovej toxicity, pričom sa očakáva stanovisko Vedeckého výboru pre najvyššie prípustné hodnoty vystavenia chemickým faktorom pri práci k nevyhnutnosti takejto štúdie (pozri časť, ktorá sa týka pracovníkov).

Záver hodnotenia rizika pre

LUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

VODNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy v prípade vodných environmentálnych sfér v dôsledku expozície, v prípade dvoch prevádzok, ktoré vyrábajú/spracúvajú túto látku.

Záver hodnotenia rizika pre

POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

sú potrebné lepšie informácie na primeranú charakterizáciu rizík pre pozemné environmentálne sféry týkajúce sa prírodných a antropogénnych emisných zdrojov základných úrovní MCAA z neúmyselných zdrojov.

Požadujú sa tieto informácie a/alebo testy:

- ďalšie údaje, ktoré vyjadrujú pomerný príspevok prírodných a antropogénnych emisných zdrojov MCAA.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy v prípade čističiek odpadových vôd v dôsledku expozície v prípade jednej prevádzky na výrobu/spracovanie tejto látky.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre PRACOVNÍKOV

Právne predpisy v oblasti ochrany pracovníkov, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú na úrovni Spoločenstva, sa považujú za predpisy, ktoré poskytujú primeraný rámec na zníženie rizika látky v potrebnom rozsahu a uplatňujú sa.

Na základe tohto rámca sa odporúča:

- na úrovni Spoločenstva stanoviť pracovné expozičné limitné hodnoty MCAA podľa smernice 98/24/ES ⁽³⁷⁾;

pre ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

- umožniť povolenie a monitorovanie MCAA podľa smernice Rady 96/61/ES (integrovaná prevencia a kontrola znečistenia), ktoré by sa malo zahrnúť do prebiehajúcej práce na vypracovaní usmernenia k najlepším dostupným technikám (BAT).

ČASŤ 10

CAS-č. 109-66-0

EINECS-č. 203-692-4

ŠTRUKTÚRNY VZOREC: $\text{CH}_3\text{-CH}_2\text{-CH}_2\text{-CH}_2\text{-CH}_3$

Názov podľa EINECS: **n-pentán**

Názov podľa IUPAC: n-pentán

Spravodajca: Nórsko

Klasifikácia ⁽³⁸⁾: F+; R12

Xn; R65, R66, R67

N; R51-53

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v súhrnnej správe o hodnotení rizika, ktorú Komisii predložil spravodajský členský štát.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa zistilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa najmä ako penotvorná prísada pri výrobe polystyrénu a polyuretánu v sektore výroby polymérov. Používa sa aj ako rozpúšťadlo v aerosóloch a ako rozpúšťadlo v polymerizačných procesoch. Ďalej sa používa ako rozpúšťadlo v lepidlách a ako laboratórna chemická látka.

Pri hodnotení rizika sa zistili ďalšie zdroje vystavenia človeka a životného prostredia vplyvu látky, najmä používanie a spaľovanie ropných produktov, ktoré nevyplývajú zo životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva. Hodnotenie rizík vyplývajúcich z týchto expozícií nie je súčasťou tohto hodnotenia rizika. Súhrnné správy o hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajca členského štátu, však poskytujú informácie, ktoré by sa mohli použiť na hodnotenie týchto rizík.

⁽³⁷⁾ Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

⁽³⁸⁾ Smernica Komisie 98/98/ES z 15. decembra 1998, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôbuje 25.-krát technickému pokroku.

HODNOTENIE RIZIKA**A. Ľudské zdravie**

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

SPOTREBITEĽOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy pokiaľ ide o účinky na ľudí v dôsledku podielu izolovaného pentánu na vytvorení ozónu v okolitom ovzduší.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy pokiaľ ide o podiel izolovaného pentánu na vytváraní ozónu v okolitom ovzduší.

Záver hodnotenia rizika pre

VODNÝ EKOSYSTÉM a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ČISTIČKE ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

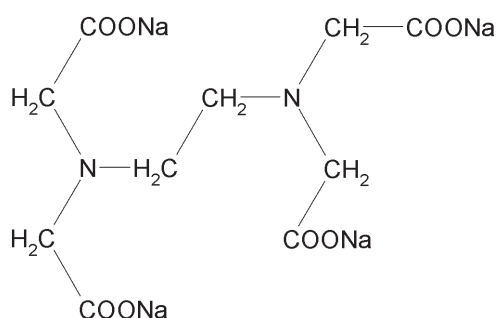
- V súčasnosti platné právne predpisy na prevenciu a zníženie škodlivých účinkov znečistenia ozónom (smernica 2002/3/ES)⁽³⁹⁾ sa vo všeobecnosti považujú za predpisy, ktoré poskytujú primeraný rámec na zníženie rizík, ktoré predstavuje pentán. Smernica naznačuje opatrenia a odporúčania týkajúce sa monitorovania prekursorov ozónu, ako prchavé organické zlúčeniny (príloha VI k smernici). Medzi hlavné ciele takýchto opatrení patrí analyzovanie akéhokoľvek vývoja v oblasti prekursorov ozónu, kontrolovanie účinnosti stratégií na zníženie emisií, kontrolovanie zhody emisných zásob a podpora pripisovania emisných zdrojov koncentracii znečistenia. Ďalším cieľom je podporiť porozumenie procesov vytvárania ozónu a disperzie prekursorov, ako aj uplatňovanie fotochemických modelov. Zoznam prchavých organických zlúčenín (VOC), ktorých monitorovanie sa odporúča v okolitom ovzduší, vymenúva viac ako tridsať jednotlivých VOC, z ktorých jednou je aj pentán.

ČASŤ 11

CAS-č. 64-02-8

Einecs-č. 200-573-9

Štruktúrny vzorec:



Názov podľa Einecs: **tetranátrium-etyléndiaminotetraacetát (Na₄EDTA)**

Názov podľa IUPAC: tetranátrium {[2-(bis-karboxymetyl-amino)-etyl]-karboxymetyl-amino}-acetát

Spravodajca: Nemecko

Klasifikácia⁽⁴⁰⁾: Xn: R22

Xi: R41

Hodnotenie rizika je založené na súčasných postupoch týkajúcich sa životného cyklu látky vyrobenej v Európskom spoločenstve alebo dovezenej do Európskeho spoločenstva opísaných v hodnotení rizika, ktoré Komisii predložil spravodajský členský štát.

Hodnotením rizika založeným na dostupných informáciách sa stanovilo, že táto látka sa v Európskom spoločenstve používa v mnohých priemyselných odvetviach, najmä ako komplexotvorné činidlo, napr. v čistiach výrobkoch určených pre priemysel a remeselné činnosti, vo fotochemikáliách, poľnohospodárstve, celulóзовom a papierenskom priemysle, prácach a čistiach výrobkoch určených pre domácnosť, textilnom priemysle, v sektore elektrolytického pokovovania, kozmetike a úprave vôd.

⁽³⁹⁾ Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 14.

⁽⁴⁰⁾ Smernica Komisie 93/21/ES z 27. apríla 1993, ktorou sa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok prispôbuje 18.-krát technickému pokroku, Ú. v. ES L 110, 4.5.1993, s. 20.

HODNOTENIE RIZIKA**A. Ľudské zdravie**

Záver hodnotenia rizika pre

PRACOVNÍKOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

SPOTREBITEĽOV

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDÍ VYSTAVENÝCH VPLYVU LÁTKY Z PROSTREDIA

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

ĽUDSKÉ ZDRAVIE (fyzikálno-chemické vlastnosti)

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

B. Životné prostredie

Záver hodnotenia rizika pre

ATMOSFÉRU a POZEMNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

Záver hodnotenia rizika pre

VODNÝ EKOSYSTÉM

je taký, že sú potrebné osobitné opatrenia na zníženie rizika. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- obavy pokiaľ ide o environmentálne účinky na už uvedené environmentálne sféry v dôsledku expozície, ktorá vyplýva z používania Na₄EDTA v priemyselných čistiacich prostriedkoch, v papierňach, pri výrobe obvodových dosiek a z únikov pri obnovovaní odpadov obsahujúcich Na₄EDTA.

Záver hodnotenia rizika pre

MIKROORGANIZMY V ÚPRAVNI ODPADOVÝCH VÔD

je taký, že v súčasnosti nie sú potrebné ďalšie informácie a/alebo testovanie, ani opatrenia na zníženie rizík nad rámec už uplatňovaných opatrení. K tomuto záveru sa dospelo z tohto dôvodu:

- hodnotenie rizika ukazuje, že sa neočakávajú žiadne riziká. Opatrenia na zníženie rizík, ktoré sa už uplatňujú, sa považujú za dostatočné.

STRATÉGIA ZNIŽOVANIA RIZIKA

pre ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Odporúča sa:

- umožniť povolenie a monitorovanie Na₄EDTA podľa smernice Rady 96/61/ES (integrovaná prevencia a kontrola znečistenia), ktoré by sa malo zahrnúť do prebiehajúcej práce na príprave usmernenia k najlepším dostupným technikám (BAT).
- zohľadniť persistentné komplexotvorné činidlá pri európskom ekologickom označovaní výrobkov z papiera a rozšíriť súčasné európske ekologické označovanie čistiacich prostriedkov o priemyselné čistiace prostriedky podľa nariadenia 1980/2000/ES ⁽⁴¹⁾.

⁽⁴¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2006/C 90/05)

Dátum prijatia rozhodnutia: 8. 3. 2006**Trvanie:** Neurčené**Členský štát:** Taliansko

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

Číslo pomoci: NN 54 B/2004**Názov:** Intervencie na kapitalizáciu podnikov. Legislatívny dekrét č. 102/2004, článok 17http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Účel:** Záruky. Systém záruk, ktorý bol zostavený takým spôsobom, aby neobsahoval prvky štátnej pomoci v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy; uplatňujú sa podmienky stanovené v bode 4.3 oznámenia Komisie o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk**Právny základ:** Decreto legislativo 29 marzo 2004, n. 102, articolo 17 e Progetto di decreto del Ministero delle politiche agricole e forestali**Rozpočet:** 60 miliónov EUR**Intenzita alebo výška pomoci:** Opatrenie, ktoré nepredstavuje pomoc**Trvanie:** 6 rokov

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 20. 2. 2006**Členský štát:** Holandsko**Číslo pomoci:** N 155/2004**Názov:** Pomoc na výrobu kvalitných mäsových produktov a ich uvádzanie na trh**Účel:** Zvýšiť kvalitu mäsových výrobkov a vytvoriť výrobný proces, ktorý bude šetrnejší k životnému prostrediu a energeticky úsporný**Právny základ:** Verordening Heffing Fonds Onderzoek en Ontwikkeling Vleesindustrie 2003**Rozpočet:** 120 000 EUR ročne, financované prostredníctvom parašiskálnych odvodov Rady pre dobytok a mäso**Dátum prijatia rozhodnutia:** 20. 2. 2006**Členský štát:** Nemecko**Číslo pomoci:** N 348/2005**Názov:** Agro-Marketing Hessen – Zmena týkajúca sa skupiny produktov „Vajcia“**Účel:** Systém kontroly kvality na propagáciu a reklamu (N 260/A/02) by mal byť rozšírený aj na vajcia**Právny základ:** Hessischer Agrarmarketing-Vertrag**Rozpočet:** 1 549 000 EUR ročne**Intenzita alebo výška pomoci:** 50 % na opatrenia pre reklamu, 100 % na účasť na veľtrhoch a výstavách, 100 % na školenia a konzultácie**Trvanie:** Do 31. decembra 2008

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Dátum prijatia rozhodnutia:** 20. 2. 2006**Členský štát:** Taliansko (Kalábria)**Číslo pomoci:** N 372/2004**Názov:** Intervencie v poľnohospodárskych oblastiach poškodených (mrazy v januári/februári 2004, provincie Cosenza a Catanzaro, prudké vetry od 16. apríla 2004, provincia Reggio Calabria)

Účel: Kompenzácie škôd v poľnohospodárskej výrobe a v poľnohospodárskych štruktúrach, ktoré nasledovali po nepriaznivých poveternostných podmienkach (mrazy, ktoré postihli provincie Cosenza a Catanzaro v januári/februári 2004, a prudké vetry, ktoré postihli provinciu Reggio Calabria 16. apríla 2004)

Právny základ: Legge n. 185/1992 e decreto legislativo n. 102/2004

Rozpočet: Odkazuje sa na schválenú schému (C 12/b/1995 a NN 54/A/04)

Intenzita alebo výška pomoci: Do 100 % škôd

Trvanie: Vykonávacie opatrenie schémy pomoci schválenej Komisiou

Ďalšie informácie: Vykonávacie opatrenie schémy schválenej Komisiou v rámci spisu štátnej pomoci C 12/b/1995 (rozhodnutie Komisie 2004/307/ES zo 16. decembra 2003 a NN 54/A/2004 (list Komisie K(2005)1622, konečné znenie zo 7. júna 2005).

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 20. 2. 2006

Členský štát: Nemecko

Číslo pomoci: N 551/2005

Názov: Vzorové opatrenie: Poradenské modely orientované na rast a s dôrazom na investície v lesoch v súkromnom vlastníctve

Účel: Vyvinúť modely pre lesnícke poradenstvo firmám vlastiacim malé súkromné lesy a ich združeniam

Právny základ: Zuwendungsbescheid des Bundesministeriums für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft vom 7. Oktober 2005

Rozpočet: 0,3 milióna EUR

Intenzita alebo výška pomoci: Až do výšky 100 %

Trvanie: 4 roky

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 14. 3. 2006

Členský štát: Taliansko

Číslo pomoci: N 580/C/03

Názov: Program boja proti chorobe citrusových plodov – tristeza predložený Kalábriou

Účel: Preventívne opatrenia proti chorobe rastlín

Právny základ: Legge n. 423 del 2 dicembre 1998

Decreti del ministero delle Politiche agricole e forestali del 29 dicembre 2003 e del 14 luglio 2004

Rozpočet: 2 958 006,78 EUR

Intenzita a výška pomoci: 100 % (toto opatrenie nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy)

Trvanie: Minimálne 1 rok

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia: 20. 2. 2006

Členský štát: Nemecko (Bavorsko)

Číslo pomoci: N 647/2005

Názov: Pomoc pre bavorské strojné združenia

Účel: zlepšiť spoluprácu medzi farmármi

Právny základ: Gesetz zur Förderung der bayerischen Landwirtschaft

Rozpočet: 3,2 milióna EUR

Intenzita pomoci: maximálne 30 %

Trvanie: 1 rok (2006)

Text rozhodnutia v platnom jazyku/platných jazykoch, zbavený dôverných údajov, je dostupný na internetovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2003 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov

(2006/C 90/06)

Číslo pomoci: XA 67/05

Členský štát: Španielsko

Región: Navarra

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Pomoc na rok 2005 pri modernizácii parku poľnohospodárskych traktorov v Navare a ich vybavení bezpečnostnými systémami

Právny základ: Orden foral 167/2005, de 12 de septiembre, del consejero de agricultura, ganadería y alimentación por la que se aprueba la convocatoria de ayudas a la renovación y dotación de sistemas de seguridad del parque de tractores agrícolas de Navarra para el año 2005, y se establecen las bases reguladoras que regiran dicha convocatoria

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková čiastka individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: 100 000 EUR na rok 2005

Maximálna intenzita pomoci: 50 % v znevýhodnených oblastiach a 40 % v ostatných oblastiach

V prípade mladých poľnohospodárov, ktorí si zakúpia nový traktor a zlikvidujú iný, sa uvedené percento pomoci zvýši o desať bodov

Dátum implementácie: 29. september 2005

Trvanie schémy štátnej alebo individuálnej pomoci: 31.12.2005

Účel pomoci: Obstaranie nových traktorov s podmienkou, že bude spojené s likvidáciou starých traktorov a zavedenie ochranných systémov proti prevráteniu pri traktoroch zapísaných pred rokom 1978. Článok 4: investície v poľnohospodárskych prevádzkach. Oprávnené náklady: cena nového traktora a ochranných systémov proti prevráteniu

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva: Príslušným sektorom je sektor poľnohospodárskej výroby, tak rastlinnej, ako aj živočíšnej. účelom pomoci je obstaranie nových traktorov s následnou likvidáciou starých traktorov a zavedenie ochranných systémov proti prevráteniu. Príslušnými vedľajšími sektormi môžu byť ktorékoľvek z uvedených sektorov, napríklad v rámci rastlinnej výroby: pestovanie obilia alebo hrozna a v rámci živočíšnej výroby: chov ošípaných alebo hydiny

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Gobierno de navarra
Departamento de agricultura, ganaderia y alimentacion
C/. Tudela 20
E-31003 Pamplona

Internetová stránka: www.navarra.es

Číslo pomoci: XA 3/06

Členský štát: Rakúsko

Región: Oberösterreich

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Usmernenia na podporu obhospodarovania alpských pasienkov v chránenej oblasti v zmysle predpisu o chránenom území

Právny základ: Landesgesetz über die Erhaltung und Pflege der Natur (Oö. Natur- und Landschaftsschutzgesetz 2001 — Oö. NSchG 2001)

Ročné výdavky plánované v rámci programu pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: Celkové ročné výdavky: približne 13 000 EUR; Pomoc pre jedno pasienkové hospodárstvo: predbežne menej ako 2 100 EUR

Maximálna intenzita pomoci: Pomoc pre jedno pasienkové hospodárstvo: predbežne menej ako 2 100 EUR

Dátum implementácie: Od 25. januára 2006

Trvanie programu alebo individuálnej pomoci: ročné vyplatenie s päťročným viazaním

Účel pomoci: Pomoc podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1/2004;

Keďže obhospodarovanie horských pasienkov bolo za posledné desaťročia viackrát pozastavené, veľká časť tradičnej krajiny typickej pre Horné Rakúsko zmizla. Cieľom podpory je preto zachovanie tejto tradičnej krajiny trvalo udržateľným obhospodávaním horských pasienkov pri dodržaní opatrení, ktoré boli spoločne vypracované obhospodarovateľom pasienkov a okresným poverencom pre ochranu prírody a krajiny, a ktoré slúžia k splneniu cieľa ochrany chráneného územia

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva: Hospodárstvo horských pasienkov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung
Naturschutzabteilung
Bahnhofplatz 1
A-4021 Linz

Internetová stránka: <http://www.land-oberoesterreich.gv.at>

Číslo pomoci: XA 04/06

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Región: The Chilterns Area of Outstanding Beauty (Chilternská oblasť ochrany prírody)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Chilterns Landscape Conservation Programme

Právny základ: Section 87 of The National Parks and Access to the Countryside Act 1949. Sections 83-84, 86-88 and 89-93 of The Countryside and Rights of Way Act 2000

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: od 1. februára 2006 do 31. decembra 2006 GBP 160 499

Maximálna intenzita pomoci: Pre kapitálové granty predstavuje maximálna intenzita pomoci zvyčajne 50 % oprávnených nákladov. Kapitálové granty sa môžu výnimočne vyplácať až do výšky 100 % oprávnených nákladov. Ak by investície viedli k nárastu schopnosti poľnohospodárskej produkcie krajiny, maximálna výška grantu predstavuje 40 % oprávnených nákladov. Ak sa pomoc uskutočňuje formou poradenstva alebo výcviku, maximálna intenzita pomoci je 100 %

Dátum implementácie: 1. február 2006

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci: Do 31. decembra 2006

Účel pomoci: Rozvoj sektora a zlepšenie životného prostredia a ochrany

Táto schéma pomoci sa implementuje podľa článkov 5 a 14 nariadenia 1/2004

Oprávnené náklady podľa článkov 5 a 14 sú:

- a) náklady vynaložené na investície alebo investičné práce určené na zachovanie dedičných hodnôt s výrobným a nevýrobným charakterom nachádzajúcich sa v poľnohospodárskych podnikoch
- b) náklady vynaložené na technickú podporu, vzdelávanie a školenia poľnohospodárov a poľnohospodárskych zamestnancov a na poradenské služby

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva: Program sa bude vzťahovať na všetky poľnohospodárske podniky pôsobiace v Chilterns Area of Outstanding Natural Beauty vrátane výroby, spracovania a odbytu. Program je prístupný pre všetky podsektory

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Chilterns Landscape Conservation Programme
The Lodge
Station Road
Chinnor
Oxon OX39 4HA
United Kingdom

Internetová adresa:

www.chilternsaonb.org

(prejdite do menu v hornej časti stránky a kliknite na Publications, potom skrolujte dole a kliknite na Chilterns Landscape Conservation Programme – agricultural state aid (download))

Prípadne môžete navštíviť hlavnú stránku Spojeného kráľovstva pre vybrané štátne pomoci v poľnohospodárstve na adrese:

www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Ďalšie informácie:

Program pozostáva z dvoch samostatných opatrení:

- 1) kapitálové granty pre zachovanie krajiny,
- 2) technická pomoc pre zachovanie krajiny.

Podpísané a datované v mene Ministerstva životného prostredia, výživy a vidieckych záležitostí (príslušný orgán Spojeného kráľovstva)

Stephen Anderson
Agricultural State aid Team Leader
Defra
Area 8e
9 Millbank
London SW1P 3JR
United Kingdom

Číslo pomoci: XA 05/2006

Členský štát: Taliansko

Región: Regione Piemonte

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Stimuly pre investície do technologických inovácií, do ochrany životného prostredia, do organizačných inovácií, do obchodnej inovácie a do bezpečnosti na pracovisku

Právny základ: Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P. n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28/11/1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L.27/10/1994 n. 598 e s.m.i.» integrata dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 67-1743 del 5 dicembre 2005 «Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28/11/1965 n. 1329 (c.d. Sabatini) ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27/10/1994 n. 598 e s.m.i. (Tutela ambientale-innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza luoghi di lavoro): modifiche ed integrazioni» (B.U.R.P. n. 50 del 15 dicembre 2005) entrambi modificative della L. 598/84-art. 11 e s.m.i già approvata dalla Commissione con Lettera D/53877 del 17 luglio 2000 — Aiuto N/487/95

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: 25 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci: Príspevok na účet úrokov

Výška financovania môže dosiahnuť až 100 % investičného programu počas obdobia do 7 rokov vrátane predbežného obdobia amortizácie neprekračujúceho 2 roky.

Výška príspevku je 100 % referenčnej sadzby, stanovenej a aktualizovanej dekrétom Ministerstva priemyslu, obchodu a remeselnej výroby (uvedeným v článku 2 ods. 2 legislatívneho dekrétu č. 123/98), platnej v deň uzatvorenia zmluvy o financovaní, v rozsahu intenzity pomoci povolenom Európskou úniou

Dátum implementácie: 27. septembra 2005: v každom prípade bude pomoc poskytnutá až po oznámení identifikačného čísla prideleného Komisiou po prijatí súhrnných informácií

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci: 31. december 2006

Účel pomoci: Článok 4 a článok 7 nariadenia ES 1/2004. Typy prijateľných investícií a nákladov: zvýhodnenia pre investície do technologických inovácií a ochrany životného prostredia, organizačnej a obchodnej inovácie a bezpečnosti na pracoviskách v súlade s článkami 4 alebo 7 nariadenia (ES) 1/2004

Príslušný sektor(-y) hospodárstva: Táto schéma platí pre malé a stredné podniky, ktoré pôsobia v sektore výroby, spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Piemonte
Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio – Direzione Industria
Via Pisano, 6
I-10152 Torino
Tel. (39-11) 432 14 61
Fax (39-11) 432 34 83
e-mail: direzione16@regione.piemonte.it

Internetová stránka:

www.regione.piemonte.it/industria/index.htm

Ďalšie informácie: Uvedené ročné výdavky sú kumulatívne pre obidva predpisy uvedené v právnom základe a obsahujú tiež výdavky stanovené pre schému s rovnakým právnym základom a určeným pre MSP, ktoré nepatria do poľa pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1/2004, ale do poľa pôsobnosti nariadenia č. (ES) 70/20001

Číslo pomoci: XA 06/2006

Členský štát: Taliansko

Región: Regione Piemonte

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Stimuly pre nákup alebo lízing nových obrábacích alebo výrobných strojov (tzv. „Sabatini“)

Právny základ: Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P. n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28/11/1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L.27/10/1994 n. 598 e s.m.i.» come integrata dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 67-1743 del 5 dicembre 2005 «Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28/11/1965 n. 1329 (c.d. Sabatini) ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27/10/1994 n. 598 e s.m.i. (Tutela ambientale-innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza luoghi di lavoro): modifiche ed integrazioni» (B.U.R.P. n. 50 del 15 dicembre 2005)

La legge 28/11/1965 n. 1329 è stata già approvata dalla Commissione con Lettera D/55254 del 18 ottobre 2000 Aiuto N 659/A97

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: 25 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci: Príspevok na účet úrokov na nákup nových obrábacích alebo výrobných strojov s výnimkou investícií do obnovy strojového parku.

Výška financovania môže dosiahnuť 100 % investičného programu na obdobie 5 rokov.

Príspevok nemôže presiahnuť limit 40 % oprávnených nákladov

Dátum implementácie: 27. septembra 2005: v každom prípade bude pomoc poskytnutá až po oznámení identifikačného čísla prideleného Komisiou po prijatí súhrnných informácií

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci: 31. december 2006

Účel pomoci: Článok 4 a článok 7 nariadenia (ES) 1/2004

Finančná operácia je zabezpečená zmenkami, ktoré budú vystavené na základe kúpnopredajnej zmluvy alebo zmluvy o prenájme (s povinnosťou kúpy), pričom tieto zmenky budú zaručené predkupným právom na odovzdané stroje v zmysle čl. 1 zákona č. 1329/65. Zmenky budú mať splatnosť 5 rokov odo dňa ich vystavenia za podmienky, že budú prepojené s uvedenou zmluvou s odložením platby alebo prenájmu o viac ako 12 mesiacov

Príslušný sektor(-y) hospodárstva: Táto schéma platí pre malé a stredné podniky, ktoré pôsobia v sektore výroby, spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Piemonte
Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio – Direzione Industria
Via Pisano, 6
I-10152 Torino
Tel.: (39-11) 432 14 61
Fax: (39-11) 432 34 83
e-mail: direzione16@regione.piemonte.it

Internetová stránka:

www.regione.piemonte.it/industria/index.htm

Ďalšie informácie: Uvedené ročné výdavky sú kumulatívne pre obidva predpisy uvedené v právnom základe a obsahujú tiež výdavky stanovené pre schému s rovnakým právnym základom a sú určené pre MSP, ktoré nepatria do poľa pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1/2004, ale do poľa pôsobnosti nariadenia č. (ES) 70/2001

Číslo pomoci: XA 07/2006

Členský štát: Taliansko

Región: Regione Piemonte

Názov schémy štátnej pomoci: Stimuly pre nákup alebo lízing nových obrábacích alebo výrobných strojov (tzv. „Sabatini“ bez zmieniek)

Právny základ: Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P. n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28/11/1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L.27/10/1994 n. 598 e s.m.i.» come integrata dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 67-1743 del 5 dicembre 2005 «Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28/11/1965 n. 1329 (c.d. Sabatini) ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27/10/1994 n. 598 e s.m.i. (Tutela ambientale-innovazione tecnologica, organizzativa, commerciale, sicurezza luoghi di lavoro): modifiche ed integrazioni» (B.U.R.P. n. 50 del 15 dicembre 2005)

La legge 28/11/1965 n. 1329 è stata già approvata dalla Commissione con Lettera D/55254 del 18 ottobre 2000 Aiuto N 659/A97

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: 25 miliónov EUR

Maximálna intenzita pomoci: Príspevok na účet úrokov na nákup nových obrábacích alebo výrobných strojov s výnimkou investícií do obnovy strojového parku

Príspevok nemôže presiahnuť limit 40 % prípustných nákladov

Dátum implementácie: 27. septembra 2005: v každom prípade bude pomoc poskytnutá až po oznámení identifikačného čísla prideleného Komisiou po prijatí súhrnných informácií

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci: 31. december 2006

Účel pomoci: Článok 4 a článok 7 nariadenia (ES) 1/2004

Finančná operácia bude vykonaná bez použitia zmieniek na základe kúpnopredajnej zmluvy alebo zmluvy o prenájme (s povinnosťou kúpy), pričom tieto zmluvy budú zaručené predkupným právom na odovzdané stroje v zmysle čl. 1 zákona č. 1329/65.

Výška financovania môže dosiahnuť až 100 % investičného programu počas obdobia do 7 rokov vrátane predbežného obdobia amortizácie neprekračujúceho 2 roky.

Výška príspevku na jednu žiadosť o zásah nemôže v žiadnom prípade prekročiť maximálnu výšku intenzity pomoci, ktorú ustanovujú platné predpisy Európskej únie

Príslušný sektor(-y) hospodárstva: Táto schéma platí pre malé a stredné podniky, ktoré pôsobia v sektore výroby, spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Piemonte
Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio – Direzione Industria
Via Pisano, 6
I-10152 Torino
Tel.: (39-11) 432 14 61
Fax: (39-11) 432 34 83
e-mail: direzione16@regione.piemonte.it

Internetová stránka:

www.regione.piemonte.it/industria/index.htm

Ďalšie informácie: Uvedené ročné výdavky sú kumulatívne pre obidva predpisy uvedené v právnom základe a obsahujú tiež výdavky stanovené pre schému s rovnakým právnym základom a sú určené pre MSP, ktoré nepatria do poľa pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1/2004, ale do poľa pôsobnosti nariadenia č. (ES) 70/2001

Číslo pomoci: XA 08/06

Členský štát: Spojené kráľovstvo

Región: Cotswolds – región s výnimočnou prírodnou krásou (The Cotswolds Area of Outstanding Natural Beauty)

Názov programu pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Program zachovania krajiny regiónu Cotswolds

Právny základ: Section 87 of The National Parks and Access to the Countryside Act 1949

Sections 83-84, 86-88 and 89-93 of The Countryside and Rights of Way Act 2000

Ročné výdavky plánované v rámci programu pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: Celková suma vyčlenená na pomoc poľnohospodárskym podnikom je 646 016 GBP

1. február – 31. december 2006: 646 016 GBP

Maximálna intenzita pomoci: V prípade kapitálových grantov je štandardná maximálna intenzita pomoci 50 % oprávnených nákladov. Vo výnimočných prípadoch, keď nejde o investície do oblastí s výrobným charakterom a ak nemajú za následok zvýšenie poľnohospodárskej výroby, môžu byť vyplatené kapitálové granty vo výške 100 % oprávnených nákladov.

V prípadoch, keď sa pomoc poskytuje vo forme konzultácií alebo školení, je maximálna intenzita pomoci 100 % oprávnených nákladov Výboru pre zachovanie krajiny (Conservation Board), pričom príjmom nebudú poskytnuté žiadne priame platby. V prípadoch, keď by investície viedli k zvýšeniu schopnosti poľnohospodárskej produkcie, bude maximálna úroveň/sadzba grantu 40 %

Dátum implementácie: 1. februára 2006

Trvanie programu alebo individuálnej pomoci: Do 31. decembra 2006

Účel pomoci: Články 5 a 14 nariadenia Komisie 1/2004

Rozvoj sektora, ochrana životného prostredia a jeho zlepšenie.

Pomoc umožní Výboru pre zachovanie krajiny dosahovať jeho zákonné ciele, teda zachovávať a zveľaďovať prírodnú krásu regiónu s výnimočnou prírodnou krásou (Area of Outstanding Natural Beauty – AONB) a zlepšovať chápanie a využívanie osobitých črt tohto regiónu, pričom je nutné zabezpečiť, aby toto chápanie a využívanie bolo v súlade so zachovaním a zveľaďovaním regiónu.

Program pozostáva z dvoch opatrení: investícií do podnikov a technickej podpory.

V rámci investícií budú oprávnenými tie náklady, ktoré vznikli v súvislosti s investíciami alebo výdavkami na zachovanie tradičných charakteristických znakov krajinného kultúrneho dedičstva výrobného a nevýrobného charakteru nachádzajúcich sa v poľnohospodárskych usadlostiach. V rámci technickej podpory budú oprávnenými náklady určené na:

- vzdelávanie a školenia poľnohospodárov a poľnohospodárskych pracovníkov (náklady na organizáciu programu školení),
- poradenské služby

Príslušný(-é) sektor(-y): Program je určený pre všetky poľnohospodárske podniky v regióne Cotswolds (AONB) vrátane výroby, spracovania a odbytu. Program je prístupný pre všetky subsektory

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Cotswolds Conservation Board
The Old Police Station
Cotswolds Heritage Centre
Northleach
Gloucestershire GL54 3JH
United Kingdom

Internetová stránka: www.cotswoldsaonb.org

V menu v hornej časti stránky kliknite na rubriku „publications“ a potom vyberte z ponuky „State aid notification-Cotswolds Landscape Conservation Programme Guidance“.

Prípadne môžete navštíviť hlavnú stránku Spojeného kráľovstva týkajúcu sa vyčlenenej štátnej pomoci na poľnohospodárstvo na adrese: <http://www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm>. Kliknite na „The Cotswolds Landscape Conservation Programme“

Ďalšie informácie:

Program pozostáva z 2 samostatných opatrení:

1. Kapitálové granty poskytované na zachovanie krajiny.

Poskytovanie finančnej podpory vo forme príspevku k investíciám a aktivitám, ktoré priamo prispievajú k zachovaniu a zveľaďovaniu osobitých črt krajiny, biologickej rôznorodosti a kultúrneho dedičstva regiónu Cotswolds.

2. Technická podpora zachovania krajiny.

Špecializované a všeobecné konzultácie týkajúce sa správy krajinnej oblasti a zamerané na podporu dosahovania štatutárneho účelu existencie AONB, organizácia školení zameraných na metódy správy krajinnej oblasti a organizácia a účasť na trhoch, prezentáciách a iných podujatiach na zvyšovanie informovanosti o činnosti Výboru pre zachovanie krajiny, o programoch životného prostredia a o metódach environmentálneho manažmentu. V prípadoch, keď technickú podporu neposkytuje Výbor pre zachovanie krajiny sa poskytovateľ takýchto služieb vyberie a bude odmenený nediskriminačným spôsobom na základe trhových princípov, ak to bude nutné, prostredníctvom verejnej súťaže, realizovanej v súlade s právom Spoločenstva.

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán Spojeného kráľovstva):

Graham Collins
Agricultural State Aid Adviser
Defra
Area 8E
9 Millbank
c/o Nobel House
17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

ŠTÁTNA POMOC — NEMECKO**Štátna pomoc č. C 6/06 (ex N 417/05) — Volkswerft Stralsund****Výzva na predloženie pripomienok podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES**

(2006/C 90/07)

(Text s významom pre EHP)

Listom z dňa 22. februára 2006, ktorý je uvedený v autentickom jazyku na stranách nasledujúcich po tomto zhrnutí, oznámila Komisia Spolkovej republiky Nemecko svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o uvedené opatrenia pomoci.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky k opatreniu pomoci, vo veci ktorého Komisia začína konanie v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu, na adresu:

European Commission
Directorate-General Competition
State aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax č.: (32-2) 296 12 42

Tieto pripomienky sa oznámia Spolkovej republiky Nemecko. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné nakladanie s informáciami o ich totožnosti.

TEXT ZHRNUTIA**Konanie**

Nemecko oznámilo Komisii 26. augusta 2005 svoj úmysel poskytnúť regionálnu investičnú pomoc spoločnosti Volkswerft Stralsund (VWS). Oznámenie bolo doplnené listom zo 17. októbra 2005 a 19. decembra 2005.

Opis

VWS je lodenica so sídlom v meste Stralsund, Mecklenburg-Vorpommern, t. j. v podporovanej oblasti podľa článku 87 ods. 3 písm. a) zmluvy. Ide o veľký podnik.

Spoločnosť VWS má v úmysle realizovať investičný projekt s cieľom zvýšiť produktivitu lodenice a umožniť, aby sa mohli zhotoviť plavidlá veľkosti panamax. Investície sa týkajú výroby panela a dielov, konzervácie a predĺženia lodného žeriavu. Oprávnené investičné náklady sú vo výške 18 699 000 EUR. Na základe dvoch schválených schém regionálnej pomoci má Nemecko v úmysle poskytnúť štátnu pomoc vo výške 4 200 500 EUR, čo zodpovedá 22,5 % oprávnených investičných nákladov.

Hodnotenie

Pomoc je potrebné hodnotiť vzhľadom na rámec pre štátnu pomoc pre výstavbu lodí („rámec pre výstavbu lodí“). Rámcom pre výstavbu lodí sa umožňuje poskytovanie regionálnej pomoci na investície do modernizácie súčasných lodeníc s cieľom zvýšiť produktivitu používaných zariadení. Intenzita pomoci nesmie prekročiť 22,5 % v regiónoch podporovaných podľa článku 87 ods. 3 písm. a).

Komisia má pochybnosti o tom, či sú splnené podmienky rámca pre výstavbu lodí. Komisia má pochybnosti o tom, či investície v oblasti výroby panela a dielov sa môžu považovať za investície do používaných zariadení. Komisia má takisto pochybnosti o tom, či investície v oblasti konzervácie a predĺženia lodného žeriavu sú oprávnenými investíciami, keďže ich cieľom nie je zvýšenie produktivity používaných zariadení.

Okrem toho má Komisia pochybnosti, či by investície spoločnosti VWS nevedli k zvýšeniu kapacity lodenice a či by bolo takéto zvýšenie kapacity zlučiteľné s rámcom pre výstavbu lodí a so spoločným trhom.

TEXT LISTU

„Die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie nach Prüfung der von Ihren Behörden zu der erwähnten Beihilfe vorgelegten Informationen beschlossen hat, ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

I. VERFAHREN

- (1) Mit Schreiben vom 22. August 2005, das am 26. August eingetragen wurde, meldete Deutschland der Kommission ihre Absicht an, der Volkswerft Stralsund eine regionale Investitionsbeihilfe zu gewähren. Mit Schreiben vom 13. September 2005 erbat die Kommission Auskünfte, die mit Schreiben vom 14. Oktober 2005, das am 17. Oktober eingetragen wurde, erteilt wurden. Die Kommission ersuchte um weitere Auskünfte mit Schreiben vom 18. November 2005, die mit Schreiben vom 19. Dezember 2005, das am 20. Dezember eingetragen wurde, vorgelegt wurden.

II. BESCHREIBUNG

- (2) Begünstigter der Beihilfe ist die Volkswerft Stralsund GmbH (VWS), eine Werft in Stralsund (Mecklenburg-Vorpommern), einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 a) EG-Vertrag. VWS gehört zum dänischen A.P. Möller Konzern und ist als solches Bestandteil der Werftengruppe unter der Führung der Odense Steel Shipyard Ltd. VWS ist ein Großunternehmen.
- (3) VWS ist im Entwurf und der Fertigung von seegehenden Schiffen sowie in der Schiffsreparatur und dem Schiffsumbau tätig. Es fertigt überwiegend mittelgroße Containerschiffe aber auch Fahrgastschiffe, Fährschiffe und Spezialschiffe wie Laderaum-Saugbagger, Ankerzieh- und Versorgungsschiffe, Kabelleger und Schadstoff-Bekämpfungsschiffe. VWS kann Schiffe bis zu einer Länge von 260 m fertigen.
- (4) Die Vorfertigung der Schiffsbauteile bis hin zur Sektionsgröße erfolgt in spezialisierten Fertigungsstrassen. Die Endmontage erfolgt nach vorheriger Konservierung und Farbgebung in der Schiffbauhalle, die Schiffskörper bis zu einer Länge von 300 m zulässt. Das Aufschwimmen der Schiffe erfolgt mit Hilfe eines Schiffslifts von 230 m Länge. Dieser Schiffsift begrenzt das Schiffbauprogramm von VWS auf Schiffe bis zu 260 m.
- (5) VWS beabsichtigt, seine Produktion zu modernisieren und zu rationalisieren sowie sich den Veränderungen der internationalen Marktanforderungen anzupassen, um auf dem Weltmarkt wettbewerbsfähig bleiben zu können. Es geht davon aus, dass die günstigen Marktbedingungen für Handelsschiffe noch für mehrere Jahre anhalten werden, glaubt jedoch, dass sich die Nachfrage zunehmend zugunsten von Schiffe der Panamax-Klasse verschieben wird, die VWS gegenwärtig nicht herstellen kann. Panamaxschiffe sind die größten Schiffe, die den Panamakanal durchfahren können, d.h. Schiffe mit einer maximalen Länge von 300 m und einer maximalen Breite von 32,2 m.
- (6) VWS führt daher gegenwärtig ein Investitionsvorhaben durch, um die Produktivität der Werft zu erhöhen sowie die Herstellung größerer Schiffe der Panamax-Klasse zu ermöglichen. Das Investitionsvorhaben wird VWS die Erschließung des Marktsegment Panamaxschiffe ermöglichen und damit das Absatzpotenzial der Werft erhöhen. VWS geht davon aus, dass dies zu einer gleichmäßigeren Auslastung der vorhandenen Produktionsanlagen führen wird und somit zu einer Degression der Herstellungskosten pro Schiff, wodurch sich die Produktivität der Werft erhöhen wird.
- (7) Die Investitionen betreffen die Stahlverarbeitung (Paneel-/Sektionsbau; Konservierung), um den Bau und die Bearbeitung größere Stahlkonstruktionen (Sektionen) zu ermöglichen, und die Verlängerung des Schiffsifts um 40 m, so dass größere Schiffe gehoben und gesenkt werden können.
- (8) Im Bereich des Paneel- und Sektionsbaus soll in einer bestehenden Halle eine neue Fertigungsstraße für Paneele und Subsektionen für größere Schiffstypen errichtet werden. Auf der Helling sollen außerdem vier zusätzliche

Bauplätze zur Herstellung von Sektionen errichtet werden. Hinsichtlich der Konservierung betreffen die Investitionen die Vergrößerung von zwei der vier bestehenden Kabinen der Konservierungsanlagen, um größere Sektionen unterbringen zu können. Die Fähigkeit, größere Stahlsektionen bauen und bearbeiten zu können, ist aus wirtschaftlicher und technischer Sicht für die Herstellung von größeren Schiffen erforderlich, da die Endmontage von größeren Schiffen aus kleineren Sektionen ineffizient wäre. Die Kapazität des Schiffsifts wird durch die Verlängerung auf die Kapazität der Schiffsbauhalle eingestellt.

- (9) Das Vorhaben begann Anfang des Jahres 2005 und wird am 28. Februar 2006 abgeschlossen sein. Das Vorhaben wird 207 neue direkte Arbeitsplätze schaffen.
- (10) Das Investitionsvorhaben bedingt eine Verringerung der vertikalen Integration der Volkswerft. Der Anteil der fremdvergebenen Leistungen soll von 17 % der Fertigungsstunden im Jahr 2005 auf 28 % bis Ende des Jahres 2007 erhöht werden. Es wird erwartet, dass mit zunehmender Fremdvergabe 400 neue Arbeitsplätze in der Region Stralsund entstehen.
- (11) Den von Deutschland angemeldeten Informationen zufolge belaufen sich die Kosten des Vorhabens auf 18,669 Mio. EUR, was den förderbaren Kosten entspricht. Diese Kosten lassen sich der Anmeldung zufolge wie folgt aufschlüsseln:

	EUR
Schiffsift	10 512 000
Paneel-/Sektionsbau	6 910 000
Konservierung	4 347 000
INSGESAMT	18 669 000

- (12) Deutschland beabsichtigt, staatliche Beihilfen in Höhe von 4 200 500 EUR zu gewähren, was 22,5 % der förderbaren Investitionskosten von 18 669 000 EUR entspricht. Die Beihilfe wird auf der Grundlage von zwei genehmigten Regionalbeihilferegelungen gewährt ⁽¹⁾.

III. WÜRDIGUNG

3.1. Staatliche Beihilfen im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag

- (13) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen. Gemäß der ständigen Rechtsprechung der europäischen Gerichte ist das Kriterium der Beeinträchtigung des Handels erfüllt, wenn das begünstigte Unternehmen eine Wirtschaftstätigkeit ausübt, die den Handel zwischen Mitgliedstaaten berührt.

⁽¹⁾ Gemeinschaftsaufgabe 'Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur' — 34. Rahmenplan; Investitionszulagengesetz 2005.

(14) Die Beihilfe wird vom Land Mecklenburg-Vorpommern gewährt und ist somit dem Staat zuzuordnen. Sie gewährt VWS einen Vorteil, den das Unternehmen auf dem Markt nicht erlangt hätte. VWS fertigt seegängige Schiffe. Da diese Produkte gehandelt werden, droht die Maßnahme den Wettbewerb zu verfälschen und beeinträchtigt den Handel zwischen Mitgliedstaaten. Somit stellt der Zuschuss eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag dar und muss entsprechend gewürdigt werden.

3.2. Ausnahme gemäß Artikel 87 Absätze 2 und 3 EG-Vertrag

(15) Artikel 87 Absätze 2 und 3 EG-Vertrag sehen Ausnahmen von der allgemeinen Unvereinbarkeit gemäß Absatz 1 dieses Artikels vor.

(16) Zur Bewertung von Beihilfen an den Schiffbau hat die Kommission Rahmenbestimmungen für Beihilfen an den Schiffbau erlassen ('Rahmenbestimmungen')⁽¹⁾. Demnach bezeichnet Schiffbau den Bau in der Gemeinschaft von seegängigen Handelsschiffen mit Eigenantrieb. Die Tätigkeiten von VWS fallen unter diese Definition und die Beihilfe an VWS muss somit angesichts dieser Rahmenbestimmungen bewertet werden. Die Kommission hat zum jetzigen Zeitpunkt keine Hinweise darauf, dass VWS auch Fischereifahrzeuge herstellen würde. Den Leitlinien für die Prüfung staatlicher Beihilfen im Fischerei- und Aquakultursektor⁽²⁾ zufolge dürfen keine Beihilfen an Werften für den Bau von Fischereifahrzeugen gewährt werden.

(17) In Randnr. 26 der Rahmenbestimmungen heißt es, dass *Regionalbeihilfen für den Schiffbau, die Schiffsreparatur oder den Schiffsumbau nur dann für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden, wenn die Beihilfen für Investitionen zur Sanierung oder Modernisierung gewährt werden, die nicht mit deren finanzieller Umstrukturierung verknüpft sind, um die Produktivität der vorhandenen Anlagen zu erhöhen.*

(18) Die Beihilfeintensität darf in Regionen gemäß Artikel 87 Absatz 3 a) EG-Vertrag 22,5 % bzw. die anwendbare Obergrenze für Regionalbeihilfen, wenn diese niedriger ist, nicht überschreiten. Ferner ist die Beihilfe auf die förderbaren Ausgaben gemäß der Definition in den anwendbaren Gemeinschaftsleitlinien für Regionalbeihilfen zu beschränken.

(19) Wie oben zitiert, sind Beihilfen an den Schiffbau auf Investitionen zur Modernisierung oder Sanierung bestehender Werften mit dem Ziel, die Produktivität bestehender Anlagen zu erhöhen, begrenzt.

(20) Nach Auffassung der Kommission muss die Frage, ob die Beihilfe eine bestehende oder eine neue Anlage betrifft, einige spezifische Faktoren, die in Randnr. 3 der Rahmenbestimmungen dargelegt sind, berücksichtigen. Zu diesen Faktoren zählen überschüssige Kapazitäten, niedrige Preise und Verfälschungen des Handels auf dem Weltschiffbaumarkt. Neue Anlagen können zu Kapazitätssteigerungen führen. Staatliche Beihilfen für solche Investitionen könnten somit dem grundlegenden Ziel der Rahmenbestimmungen zuwiderlaufen, wonach zu berücksichtigen

ist, dass der Schiffbausektor regelmäßig mit Phasen der Überkapazität konfrontiert gewesen ist.

(21) Die Kommission hat Zweifel, dass die Investitionen in den Paneel-/Sektionsbau die Voraussetzungen von Randnr. 26 der Rahmenbestimmungen erfüllen. Die Errichtung einer neuen Fertigungsstraße für Paneele und Subsektionen und von vier zusätzlichen Bauplätzen könnten zusätzliche Ausrüstungsanlagen darstellen und könnten damit mehr als bloße Investitionen zur Verbesserung der Produktivität einer bestehenden Anlage sein.

(22) Die Kommission hat auch Zweifel, ob die Investitionen in die Konservierungsanlagen, d.h. die Vergrößerung von zwei der vier Kabinen, und die Verlängerung des Schiffsflits förderbare Investitionen gemäß Randnr. 26 der Rahmenbestimmungen sind. Obwohl diese Investitionen bestehende Anlagen betreffen, hat die Kommission gegenwärtig Zweifel, dass ihr Ziel in der Erhöhung der Produktivität dieser Anlagen besteht. Vielmehr scheinen diese Investitionen VWS in die Lage zu versetzen, seine Schiffbautätigkeiten durch die Bearbeitung größerer Sektionen in der Konservierungshalle und die Beförderung größerer Schiffe zu erweitern.

(23) Außerdem hat die Kommission Bedenken, dass die Investitionen von VWS zu einer Erweiterung der Kapazitäten führen könnten, die mit den Schiffbau-Rahmenbestimmungen nicht zu vereinbaren wäre.

(24) In Randnr. 3 a) in der Einleitung zu den Rahmenbestimmungen sind bestimmte, den Schiffbausektor betreffende Faktoren genannt, die die Kommission in ihrer Politik der Beihilfenkontrolle berücksichtigen sollte. Zu diesen besonderen Faktoren zählen u.a. überschüssige Kapazitäten, niedrige Preise und Verfälschungen des Handels auf dem Weltschiffbaumarkt. Seit Anfang der 90er Jahre bis vor kurzem war der fortdauernde Kapazitätsüberhang im Schiffbau einer der Hauptgründe für niedrige Preise, die sogar in nachfragestarken Zeiten anhielten. Die Kommission weist darauf hin, dass die Schiffbauindustrie von ihrer Natur her zyklisch ist und dass die gegenwärtige Weltmarktsituation von einem hohen Neuauftragsniveau, höheren Preisen und, wenn überhaupt, geringer freier Kapazität gekennzeichnet ist. Es sollten jedoch auch Prognosen angemessen berücksichtigt werden, die steigende Überkapazitäten, v.a. infolge von Investitionen in China und anderen asiatischen Ländern, vorhersagen.

(25) Daher ist die Kommission gegenwärtig der Auffassung, dass sie die Auswirkungen einer geförderten Investition auf die Kapazitätslage der betreffenden Schiffswerft untersuchen sollte. Das Ausmaß, mit dem eine solche mögliche Kapazitätszunahme den Wettbewerb auf dem Markt zu verfälschen droht, muss von der Kommission bei der Bestimmung der Vereinbarkeit der betroffenen Beihilfe mit den Rahmenbestimmungen für den Schiffbau sorgfältig geprüft werden. Die Kommission konnte bisher in sämtlichen Regionalbeihilfefällen zunächst ausdrücklich ausschließen, dass die zu fördernde Investition nicht zu einer Kapazitätserweiterung führen würde, bevor sie die Beihilfe genehmigt⁽³⁾.

⁽¹⁾ ABl. C 317 vom 30.12.2003, S. 11.

⁽²⁾ ABl. C 229, vom 14.9.2004, S. 5.

⁽³⁾ Siehe z.B. C 23/2001 Flender Werft Lübeck, ABl. L 203, 12.8.2000, S. 60; N 306/2002 Flensburger Schiffbaugesellschaft mbH & Co. KG (Deutschland), ABl. C 277, 14.11.2002, S. 2; N 383/2002 Neorion Shipyards, ABl. C 6, 10.1.2004, S. 21; N 617/2003 Lamda-Werft, ABl. C 24, 29.1.2005, S. 5.

- (26) Die Kapazität einer Schiffswerft ist als potenziellen Output definiert, d.h. die in Anbetracht der verfügbaren Anlagen unter normal günstigen Bedingungen erzielbare Produktion. Eine Schiffswerft besteht aus mehreren Anlagen (Paneelfertigung, Sektionsbau, Kran, Dock, Schiffsliift usw.) Einige dieser Anlagen werden als technische Engpässe (sog. „bottlenecks“) einer Werft betrachtet, die effektiv die Kapazität der Werft bestimmen. Die Kapazität wird normalerweise in CGT (compensated gross tons, gewichtete Schiffstonnage) gemessen.
- (27) Deutschland hat bis jetzt noch keine eingehenden Angaben über die technischen Engpässe der Werft und ihrer Kapazitäten vorgelegt. Vielmehr hat Deutschland geltend gemacht, dass das Investitionsvorhaben nicht zu einer Erhöhung der Kapazität führen würde, da sich die Produktionsfläche insgesamt nur geringfügig vergrößern werde.
- (28) Die Kommission merkt jedoch an, dass das Vorhaben zur Schaffung von 200 neuen Arbeitsplätzen bei VWS sowie weiteren Arbeitsplätzen bei den Zulieferern und Unterauftragnehmern der VWS führen wird. In Anbetracht dieser spürbaren Beschäftigungszunahme und der Tatsache, dass sich die vertikale Integration von VWS nicht erhöhen wird, d.h. dass VWS keine Arbeiten übernehmen wird, die es zuvor fremdvergeben hat, kann die Kommission gegenwärtig nicht ausschließen, dass sich die Kapazität der Schiffswerft erhöhen wird.
- (29) Damit daher die Kommission die Auswirkung der Investition auf die Kapazität der Werft und die Vereinbarkeit hiervon mit dem Gemeinsamen Markt beurteilen kann, müssen der Kommission weitere Informationen, insbeson-

dere zu den Auswirkungen der verschiedenen Investitionen, den technischen Engpässe der Werft, der Marktlage und -aussichten übermittelt werden. Die Kommission wird die Auswirkung des Vorhabens als ganzes auf die Kapazität der Werft würdigen.

IV. ENTSCHEIDUNG

- (30) Aus den dargelegten Gründen bezweifelt die Kommission, dass die geplante Regionalbeihilfe zugunsten von VWS mit den in den Rahmenbestimmungen dargelegten Voraussetzungen für Regionalbeihilfen in Einklang steht. Sie hat deshalb Zweifel, ob die Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt zu vereinbaren ist.

Daher fordert die Kommission die Bundesrepublik Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens ihre Stellungnahme abzugeben und alle für die Würdigung der Beihilfe sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Sie bittet die deutschen Behörden, dem etwaigen Beihilfeempfänger unmittelbar eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission wird alle Interessierten durch eine Veröffentlichung dieses Schreibens und einer Zusammenfassung seines wesentlichen Inhalts im Amtsblatt der Europäischen Union hiervon unterrichten. Außerdem wird sie die EFTA-Länder, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Mitteilung in der EWR-Beilage zum Amtsblatt der Europäischen Union und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übersendung einer Kopie dieses Schreibens ebenfalls in Kenntnis setzen. Alle Interessierten werden aufgefordert, ihre Bemerkungen binnen einem Monat vom Datum dieser Veröffentlichung an zu unterbreiten.“

Informačný postup — Technické pravidlá

(2006/C 90/08)

(Text s významom pre EHP)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorá stanovuje postup pre poskytovanie informácií v oblasti technických noriem a predpisov a pravidiel pre služby informačnej spoločnosti. (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37; Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámenia o navrhovaných národných technických pravidlách, ktoré obdržala Komisia

Odkaz ⁽¹⁾	Názov	Koniec trojmesačnej lehoty na pripomienky ⁽²⁾
2006/0141/E	Návrh kráľovského výnosu, ktorým sa upravuje príloha III kráľovského výnosu 142/2002 z 1. februára, ktorým sa schvaľuje pozitívny zoznam rôznych prísad farbív a sladidiel používaných pri príprave potravinárskych produktov, ako aj ich podmienky pre použitie	19. 6. 2006
2006/0142/E	Nariadenie o hracích a výherných automatoch	19. 6. 2006
2006/0143/S	Predpisy Národného úradu týkajúce sa strojovej a elektrickej inštalácie a periodickej strojovne bez posádky	21. 6. 2006
2006/0144/D	Nariadenie o zmene nariadenia o rádioaktívnych liečivách alebo o liečivách, ošetrovaných ionizujúcimi lúčmi (AMRadV)	21. 6. 2006
2006/0145/D	Popis rozhrania BNetzA SSB FE-OE 009 pre digitálne smerové rádiostanice s prenosom z jedného bodu do viacerých bodov v rámci pevnej rádiokomunikačnej služby v pásme 26 GHz	22. 6. 2006
2006/0146/IRL	Nariadenia o jedoch (novela) z roku 2006	22. 6. 2006
2006/0147/LT	Návrh vyhlášky ministra poľnohospodárstva a ministra životného prostredia Litovskej republiky „Potvrdenie pravidiel pre koexistenciu plôch osiatych geneticky modifikovanými rastlinami s plochami ekologických rastlín“	22. 6. 2006
2006/0148/LT	Návrh vyhlášky „Zoznam predpísaných stavebných výrobkov“	23. 6. 2006
2006/0149/FIN	Železnično-technické nariadenia a predpisy (RAMO), časť 17, Železničné označenia	26. 6. 2006
2006/0150/B	Kráľovská vyhláška pozmeňujúca kráľovskú vyhlášku z 20. decembra 1972, ktorou sa čiastočne uvádza do platnosti zákon zo 16. júna 1970 o merných jednotkách, a meracích nástrojoch a ktorá určuje podmienky uplatnenia kapitoly II tohto zákona, týkajúcej sa meracích prístrojov	26. 6. 2006

⁽¹⁾ Rok – registračné číslo – členský štát pôvodu.

⁽²⁾ Obdobie, počas ktorého návrh nesmie byť prijatý.

⁽³⁾ Žiadna lehota na pripomienky, keďže Komisia uznala dôvody oznamujúceho členského štátu na naliehavé prijatie.

⁽⁴⁾ Žiadna lehota na pripomienky, keďže opatrenie sa týka technickej špecifikácie alebo iných požiadaviek či pravidiel pre služby, ktoré súvisia s fiškálnymi alebo finančnými opatreniami v súlade s treťou zarážkou druhého odseku čl. 1 ods. 11 smernice 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informačný postup je uzavretý.

Komisia upozorňuje na rozsudok vynesený 30. apríla 1996 v prípade „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, s. 2201), v ktorom Súdny dvor rozhodol, že články 8 a 9 smernice 98/34/ES (pôvodne 83/189/EHS) sa majú interpretovať v tom zmysle, že jednotlivci sa na ne môžu odvolávať pred národnými súdmi a tie musia upustiť od uplatňovania národných technických predpisov, ktoré neboli oznámené v súlade s touto smernicou.

Tento rozsudok potvrdzuje oznámenie Komisie z 1. októbra 1986 (Ú. v. ES C 245, 1.10.1986, s. 4).

Rovnako nedodržanie oznamovacej povinnosti spôsobí, že príslušné technické predpisy budú neaplikovateľné, a teda nevynútiteľné voči jednotlivcom.

Ďalšie informácie ohľadom oznamovacieho postupu môžete získať na adresách:

Európska komisia
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brusel,
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

alebo na webovej stránke: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>.

V prípade, že potrebujete ďalšie informácie ohľadom oznamov, kontaktujte príslušné národné inštitúcie, zoznam ktorých uvádzame nižšie:

ZOZNAM NÁRODNÝCH INŠTITÚCIÍ, ZODPOVEDÝCH ZA VYKONÁVANIE SMERNICE 98/34/ES

BELGICKO

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps
Tel.: (32) 2 277 80 03
Fax: (32) 2 277 54 01
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Spoločný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webová stránka: <http://www.mineco.fgov.be>

ČESKÁ REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Pán Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tel.: (420) 224 907 123
Fax: (420) 224 914 990
E-mail: chloupek@unmz.cz

Pani Lucie Růžičková
Tel.: (420) 224 907 139
Fax: (420) 224 907 122
E-mail: ruzickova@unmz.cz

Spoločný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webová stránka: <http://www.unmz.cz>

DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen
(National Agency for Enterprise and Construction)
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (alebo DK-2100 Copenhagen OE)

Pán Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tel.: (45) 35 46 63 66 (priamy)
E-mail: bbc@ebst.dk

Pani Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tel.: (45) 35 46 62 87 (priamy)
Fax: (45) 35 46 62 03
E-mail: bij@ebst.dk

Spoločná schránka pre oznamy – noti@ebst.dk

Webová stránka: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NEMECKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat XA2
Scharnhorststr. 34 – 37
D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 20 14 63 53
Fax: (49) 30 20 14 53 79
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webová stránka: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTÓNSKO

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Pán Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tel.: (372) 6 256 405
Fax: (372) 6 313 029
E-mail: karl.stern@mkm.ee

Spoločný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

Webová stránka: <http://www.mkm.ee>

GRÉCKO

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30) 210 696 98 63
Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Pani Evangelia Alexandri
Tel.: (30) 210 212 03 01
Fax: (30) 210 228 62 19
E-mail: alex@elot.gr

Spoločný e-mail: 83189in@elot.gr

Webová stránka: <http://www.elot.gr>

ŠPANIELSKO

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes
y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres „Ágora“
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Pán Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez
Technický poradca
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Fax: (34) 91 379 84 01

Spoločný e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCÚZSKO

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et
des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété
industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Spoločný e-mail: d9834.france@industrie.gouv.fr

ÍRSKO

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Pán Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webová stránka: <http://www.nsai.ie>

TALIANSKO

Ministero delle attività produttive
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Pán Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@attivitaproduttive.gov.it

Pán Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: enrico.castiglioni@attivitaproduttive.gov.it

Spoločný e-mail: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Webová stránka: <http://www.minindustria.it>

CYPRUS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13-15, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409 310
Fax: (357) 22 754 103

Pán Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409 409
Fax: (357) 22 754 103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Spoločný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webová stránka: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LOTYŠSKO

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brīvības Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Tel.: (371) 701 32 30
Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
Tel.: (371) 701 32 36
Tel.: (371) 701 30 67
Fax: (371) 728 08 82
E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Spoločný e-mail: notification@em.gov.lv

LITVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Pani Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 270 93 47
Fax: (370) 5 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webová stránka: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURSKO

SEE – Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Pán J. P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Webová stránka: <http://www.see.lu>

MAĎARSKO

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department*
Budapešť
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Pán Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36) 1 374 287 3
Fax: (36) 1 473 162 2

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Webová stránka: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Fax: (356) 21 24 24 06

Pani Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Spoločný e-mail: notification@msa.org.mt

Webová stránka: <http://www.msa.org.mt>

HOLANDSKO

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pán Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Pani Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Pani Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Spoločný e-mail
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webová stránka: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKO

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak
Tel.: (48) 22 693 54 07
Fax: (48) 22 693 40 28
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Spoločný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Spoločný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webová stránka: <http://www.ipq.pt>

SLOVINSKO

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana
Pani Vesna Stražišar
Tel.: (386) 1 478 30 41
Fax: (386) 1 478 30 98
E-mail: contact@sist.si

SLOVENSKO

Pani Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
(Riaditeľka Odboru európskej integrácie,
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej
republiky)
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava
Tel.: (421) 2 52 49 35 21
Fax: (421) 2 52 49 10 50
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FÍNSKO

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Adresa pre návštevy:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
a
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštová adresa:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Pani Leila Orava
Tel.: (358) 9 16 06 46 86
Fax: (358) 9 16 06 46 22
E-mail: leila.orava@ktm.fi

Pani Katri Amper
Tel.: (358) 9 16 06 46 48
Spoločný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi
Webová stránka: <http://www.ktm.fi>

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm
Pani Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
Spoločný e-mail: 9834@kommers.se
Webová stránka: <http://www.kommers.se>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Pán Philip Plumb
Tel.: (44) 20 72 15 14 88
Fax: (44) 20 72 15 15 29
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Spoločný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webová stránka: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Pani Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 61
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Pani Tuija Ristiluoma
Tel.: (32) 2 286 18 71
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int

Spoločný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webová stránka: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Pani Kathleen Byrne
Tel.: (32) 2 286 17 49
Fax: (32) 2 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Spoločný e-mail: DRAFTTECHREGFTA@efta.int

Webová stránka: <http://www.efta.int>

TURECKO

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek – Ankara

Pán Mehmet Comert
Tel.: (90) 312 212 58 98
Fax: (90) 312 212 87 68
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Webová stránka: <http://www.dtm.gov.tr>

III

(Oznámenia)

KOMISIA

VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV — EAC/18/06

Podpora aktívneho Európskeho občianstva

Pilotné projekty/Projekty občanov 2006

(2006/C 90/09)

1. CIELE – KATEGÓRIE PROJEKTOV

Všeobecné ciele tejto výzvy na predloženie návrhov sú tieto:

- podporovať rozvoj aktívneho a zúčastneného občianstva;
- ukázať, ako môže účasť občanov posilniť demokratickú a účastnícku povahu budovania spoločnej Európy;
- podnecovať aktívnu účasť občanov v aktivitách spojených s ďalšou integráciou Európy.

Cieľom výzvy na predloženie návrhov je podporovať projekty v týchto dvoch kategóriách:

Kategória 1: Panely občanov

Osobitným cieľom panelov občanov je poskytnúť vzor na stimuláciu aktívnej interakcie medzi občanmi a EÚ, podporu formulácie ich stanovísk v súvislosti s európskym integračným procesom a podporu dialógu medzi európskymi občanmi a inštitúciami EÚ.

Panely občanov by mali:

- priamo zahŕňať občanov, ktorí by sa spontánne nezúčastňovali na projektoch s európskou povahou,
- rozvíjať inovačné metódy s cieľom zahrnúť občanov,
- podporovať skutočný prístup „zdola hore“, aby mali občania možnosť vyjadriť svoje názory.

Kategória 2: Budovanie kapacít pre aktívne európske občianstvo

Osobitným cieľom je podporovať budovanie kapacít v súvislosti s aktívnym európskym občianstvom a oprávniť skupinu aktívnych európskych občanov, ako napr. vedúci predstavitelia MVO, zástupcovia samospráv, pracovníci s mládežou, zástupcovia komunít, vedúci predstavitelia odborových organizácií a novinári, aby mohli svoje úsilie preniesť do aktívneho európskeho občianstva.

Mali by využívať inovačnú a interaktívnu formu odbornej prípravy zameranej na otázky európskej identity, európskeho občianstva a účasti občanov. Podujatia odbornej prípravy musia zahŕňať účastníkov zo širokej škály organizácií.

Projekty budovania kapacít by mali:

- rozvíjať potenciál účastníkov prenášať ich úsilie o aktívne európske občianstvo na iných,
- podporovať zavádzanie spolupráce s EÚ a nadnárodnej spolupráce do každodennej reality v organizáciách účastníkov,
- rozvíjať inovačné prístupy a prostriedky na podporu účasti občanov v európskom integračnom procese,
- využívať nové možné prepojenia medzi tvorcami rozhodnutí na miestnej, regionálnej a európskej úrovni a európskymi občanmi,
- rozvíjať prostriedky na podporu priamej účasti občanov, ktorí by sa spontánne nezúčastňovali na európskych projektoch,
- mať nadnárodný rozmer a mali by zjednocovať účastníkov z partnerských krajín,
- podporovať výmenu skúseností a osvedčených postupov.

2. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI

Prihlášky, ktoré sú v súlade s týmito kritériami oprávnenosti, budú podrobne zhodnotené.

a) Oprávnení uchádzači

Projekt musí realizovať uchádzač (koordinátor) v spolupráci s oprávnenou partnerskou organizáciou (spoluprjemcovia).

Aby bol **uchádzač** (koordinátor) oprávnený získať grant, musí spĺňať tieto požiadavky:

- musí byť verejným orgánom alebo neziskovou organizáciou s **právnym štatútom** a štatútom **právnickej osoby**. Na základe toho, fyzické osoby, t. j. jednotlivci, nie sú oprávnení uchádzači,
- musí mať sídlo v oprávnenej krajine ⁽¹⁾,
- musí mať vhodnú kvalifikáciu a potrebné finančné, ako aj prevádzkové zdroje na úspešné ukončenie projektu.

Koordinátor je organizácia zodpovedná za predloženie návrhu projektu a musí mať oficiálny mandát odsúhlasený partnermi projektu (spoluprjemcami), na základe ktorého ich zastupuje a podpisuje všetky prípadné dohody o grante s Európskou komisiou. Koordinátor je zodpovedný za návrh a implementáciu navrhovaného projektu a považuje sa za prvého prjemcu akéhokoľvek následne udeleného grantu.

Koordinátor musí preukázať svoju spôsobilosť na spoluprácu s partnermi projektu (spoluprjemcami) a poskytnúť dôkazy o bývalej úspešnej spolupráci s minimálne dvomi z nich.

Partnerské organizácie (spoluprjemcovia) musia spĺňať kritéria oprávnenosti podľa definície v oddiele 2 výzvy na predloženie návrhov a musia mať sídlo v najmenej štyroch ďalších oprávnených krajinách iných, ako je krajina, v ktorej má sídlo koordinátor.

b) Oprávnené krajiny

25 členských štátov Európskej únie (Belgicko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Slovenská republika, Slovinsko, Spojené kráľovstvo, Španielsko, Švédsko, Taliansko).

3. ROZPOČET A TRVANIE PROJEKTU

Celková suma vyčlenená na spolufinancovanie projektov v rámci tejto výzvy na predloženie návrhov bude 500 000 EUR.

Pridelený grant nesmie presiahnuť **50 %** z celkovej sumy oprávnených nákladov na projekt uvedených v podrobnom odhade rozpočtu.

Minimálna výška príspevku bude 50 000 EUR.

Maximálna výška príspevku bude 150 000 EUR.

Táto výzva sa týka projektov, ktoré **začnú v období od 1. októbra 2006 do 31. decembra 2006.**

Všetky projekty **sa musia ukončiť do 31. augusta 2007.**

Maximálna dĺžka trvania projektov je **11 mesiacov.**

4. UZÁVIERKA PODÁVANIA PRIHLÁŠOK

Prihlášky sa musia zaslať najneskôr do **31. mája 2006.**

5. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Úplné znenie výzvy na predloženie návrhov, ako aj formuláre prihlášok a prílohy sú k dispozícii na tejto webovej stránke:

http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/activecitizenship/index_en.htm

Prihlášky musia spĺňať požiadavky stanovené v úplnom znení výzvy na predloženie návrhov a musia byť predložené na príslušnom formulári.

⁽¹⁾ Na základe registrovaného miesta podnikania alebo miesta hlavnej činnosti koordinátorov a partnerov.